

IX. ÉVFOLYAM 25. SZÁM
2000. DECEMBER 21.

B U D A I P O L G Á R

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Díszpolgár kerestetik
2. OLDAL

*A Margit körútból a
Széna térbe futó rész
sarkán állt és működött
az ideiglenes
ragálykórház.*

10. OLDAL



A Jézus Szíve-kápolna
12. OLDAL

*Az öregedés nem ijesztő,
az öregedés természetes
folyamat, és meg lehet
élni tevékenyen,
alkotóan.*

16. OLDAL

*A tejtermelés újbóli
beindítása akár
negyvennapos szoptatási
szünet után is
sikerülhet.*

18. OLDAL

*Minden lap kész
tényként írt arról, hogy
nyerni fogok. Ezt a
határozott elvárás
biztos, hogy nem bírtam
volna elviselni.*

21. OLDAL

Tűz és szalma



Kik veszik körül a betlehemi jászolt? Nem a történetit, a valóságosat, hanem azt, ami a századok során a képzőművészeti alkotásokban realizálódott? Valamennyien ismerjük őket: az angyalokat és a csillagot, a barlangot és a barmokat, a pásztorkat és a térdeplő háromkirályt. S tudjuk azt is: a valóságban némileg másképp történt. A képzelet kikerekítette és átalakította a valóságot.

De épp ez az érdekes: hogy mivel övezte körül a képzelet az evangélium beszámolóját? Mit és kiket állított a karácsonyjé bölcsője köré?

A teljes létet. A teremtő Isten köré a teljes teremtetett valóságot. A csillag: a kozmosz küldötte, minden csillag nevében. Az angyalok: a láthatatlan erők és szellemek képviselői. A barlang: a föld, amely szívéig megnyílt az Újszülött fogadására. (Vele a föld öle van jelen: melegével és minden terményével.) A barmok: az állatvilág. A szalma (ugyanaz, ami a barmok párája-lehelete): a növényvilág melengető jelenléte. A pásztorkok és a királyok: az egész emberiség.

Ebben a legendás együttesben némán az is benne van — tudatosan vagy öntudatlanul —, hogy Jézus a megtestesüléssel közvetve az egész teremtetett világot magára öltötte. Az emberi testtel az egész anyagi világgal való testvéri összefüggést, a test egyetemes súlyát, az anyagnak egyetemes köntösét, amelyet a nehézkedés roppant öltései fognak egybe.

Az emberiség ezzel nemcsak tulajdon életét, hanem magát az egész létet is a Kisdéd vállaira helyezte. Jászolábrázolásával így vall, erről tanúskodik maga az ember.

Ez tehát az elmúlt századok tanúsága. De mit raktunk mi a jászol köré? A kérdés zavarbaejtő. Mert ha szétnézünk: látjuk, hogy szinte semmit a mi korunk jelképei közül.

Mégis, azt hiszem, emiatt nincs okunk nyugtalanságra. Az előző korszakokban sokkalta hosszabb volt egy-egy tárgy, egy-egy foglalkozás sorsa, szükségszerűen plaszticitása is. Gyermekibb volt a világ, egyszerűbb és képszerűbb, szemléletesebb.

De hiszen nem is ez a lényeges. A döntő: a szeretet és a hit, a felismerés, mely a létezés egészét a megtestesülés köré tömörítette, könyörgő és védelmező gesztussal, ahogy az eleven tenyér óvja a gyertyalángot.

És itt már lényegbe vág a kérdés: vajon életünk, létünk, szívünk és agyunk, érzelmeink és felismeréseink egészével fogadjuk-e, vesszük-e körül mi is e változatlanul nagy pillanatot, az isteni szeretet megtestesülését? És meghoztuk-e, itt van-e a marék szalma, mit tudatunk és ismeretlenjeink didergő fennsíkjáról összehordtunk az ő melengetésére?

Mert nem is lehet őt másképp szeretni, és másképp befogadni, mint ahogy azt a régi korok tették, belehelyezve őt a kozmosz szívébe.

Jézus mindenünkre igényt tart, és nekünk is mindenünkkel együtt kell hozzáhajolnunk. Marék szalmánkon csak így kaphat lángra az isteni szeretet tűzvésze.

Polinszky János

Mit jelent a karácsony? Rohanó, tülekedő vásárlást? Az ajándékozás gondjait, formalitásból elmondott jókívánságokat? Bizonyára azt is, de remélem, nem csak azt. Kívánom, hogy minél többen érkezzenek a karácsonyfa fényei alá az azal az érzéssel, hogy sikerült az ünnepi előkészületek mellett megeremteni magukban és maguk körül a békét. Kívánom, hogy a jókívánságok, amelyeket ilyenkor egymásnak mondunk, váljanak valósággá, és ahogyan a költő mondja: „Legyen a betlehemi énekből öröm, a karácsonyi álomból valóság, és békessége már az embereknek.”

Békés, boldog karácsonyt kívánok a kerület minden lakójának!

Bencze B. György polgármester

ÖNKORMÁNYZAT

RÖVIDEN...

Ügyfelfogadási szünet

A II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatala karácsony és újév között **zárván tart.** December 27-én szerdán, 28-án csütörtökön és 29-én pénteken **ügyfelfogadás nincs.** Kizárólag sürgős és halaszthatatlan intézkedést igénylő esetekben naponta 8–13 óra között **ügyeletet tartanak** a hivatal épületében az anyakönyvvezetők, valamint a Káplár utca 2/c-d alatt a Szociális és Gyermekvédelmi Iroda munkatársai.

Megértésüket megköszönve, kerületünk valamennyi kedves lakójának békés karácsonyt és örömeiben gazdag boldog új évet kívánnak a Polgármesteri Hivatal munkatársai!

Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző

Szabályozási terv

A II. kerületi Önkormányzat kerületi szabályozási tervét kíván kidolgoztatni a **II., Verecke út—Verecke lépcső—Budai Tájvédelmi Körzet** által határolt, és a **II., Pasaréti út—Kelemen László utca—Ördög árok—Ditró utca** által határolt területre. Ehhez várjuk az érintett állampolgárok, szervezetek, érdekképviselői szervek észrevételeit.

A szabályozási tervhez kapcsolódó információkat **december 21-én** kifüggesztik a Polgármesteri Hivatal földszinti hirdetőabláján (Lakosságszolgálati Iroda, Mechwart liget 1., fszt. 3.).

Köszöntés

A Budai Polgár minden kedves olvasójának kegyelemteljes karácsonyi ünnepeket és békés, boldog új esztendőt kíván

dr. Balsai István, a II. kerület országgyűlési képviselője.

Áldott karácsonyi ünnepeket és boldog új esztendőt kíván **Balczó Zoltán** országgyűlési képviselő és a II. kerületi MIÉP minden honfitársának.



Egyház és önkormányzat

A kerületben működő történelmi egyházak helyi előjáróit és az egyházi intézmények vezetőit látták vendégül az önkormányzat vezetői, **Bencze B. György** polgármester, **Hutiray Gyula** alpolgármester és **Takácsné dr. Békéssy Eleonóra** jegyző a Polgármesteri Hivatal épületében december 5-én. A találkozó azért különös jelentőségű, mert városrészünkben jelen van mind a négy történelmi egyház, továbbá szerzetesrendek és fontos egyházi intézmények: iskolák, óvodák, kórházak, időszotthonok működnek.

A polgármester köszöntőjében hangsúlyozta, hogy az önkormányzatnak fontosak a területén élő civil közösségek, és ebben a sorban kiemelten fontos helyet foglalnak el az egyházak.

— Önkormányzatunk különbségtétel nélkül működik együtt minden történelmi egyházzal. Ez nemcsak egyházi ünnepeken, eseményeken való részvételben nyilvánul meg, hanem anyagi támogatásban is.

Közös ünnep, amikor egy-egy felújított épületet a hívek közössége birtokba vesz.

A jövő tervei is szóba kerültek; a polgármester elmondta, hogy az önkormányzat szeretné az egyházközségek, lelkészseg világai munkatársaival, képviselő-testületeivel, presbitereivel, ifjúsági és karitatív tevékenységet végző munkatársaival felvenni a kapcsolatot. A kerület szegény sorsú polgárainak megsegítése érdekében elsősorban az egyházközségek karitás-

csoportjaival szeretné szorosabbra fűzni az együttműködést.

A meghívott vendégek beszámoltak azokról az épületfelújításokról, amelyek önkormányzati támogatással megvalósultak. Elmondták, hogy nagy igény lenne újabb keresztény óvodai helyekre. Szó esett a közbiztonságról, a forgalomról, a Frankel Leó út elnevezéséről és épületeinek állapotáról.

R. K.



Díszpolgár kerestetik

cím adományozására is sor került, **Szabó Lőrinc** személyével és munkásságával is nemesítve a díszpolgári cím értékét.

A javaslatokat rövid indoklással a polgármesteri kabinetnek címezve küldjük el **2001. február 28-ig** a Polgármesteri Hivatalba (1024 Mechwart liget 1.).

Emlékeztetőül megismételjük a rendelet azon részét, amely az adományozás feltételeit tartalmazza.

2. §

Az adományozás feltételei

(1) A **díszpolgári cím** adományozható annak a magyar vagy külföldi állampolgárnak, aki életművével, kiemelkedő munkájával a kerületben vagy országosan, illetve nemzetközi viszonylatban általános elismerést szerzett, továbbá emberi magatartása miatt köztiszteltben áll; aki hozzájárult a kerület jó hírnevének öregbítéséhez, el-

ismerésre méltó hagyományainak gazdagításához.

(2) Díszpolgári cím évente egy fő részére adományozható.

(3) A díszpolgári címmel külön erre a célra készített díszoklevél, ezüst emlékérem és kitűző jár.

4. §

A „**II. Kerületért Emlékérem**” azoknak a személyeknek, személyek csoportjának, társadalmi vagy gazdasági szervezeteknek adományozható, akik (amelyek) a kerület fejlesztésében, a társadalmi, szociális, kulturális és gazdasági élet bármely ágazatában kiemelkedően hasznos munkát végeztek, és ennek révén a kerület értékeit növelő, maradandó eredményeket értek el. Évente két „II. Kerületért Emlékérem” adományozható. A bronzból készült emlékérem mellé díszoklevél jár.

Bencze B. György polgármester
2000/25 — december 21.

Miniszterelnöki látogatás a Ganzban

Az egykori Ganz-gyár területén épülő Millenniumi Kiállítás- és Rendezvényközpont munkálatait tekintette meg december 8-án **Orbán Viktor** miniszterelnök. A központ működtetésére létrehozott Millenáris Kht. célja, hogy jövő év tavaszán a magyar szellem legjavát bemutató kiállítás nyíljon az átalakított, felújított és parkosított gyárterületen.

A miniszterelnök **Berkecz Mária**, a kht. ügyvezető igazgatója, **Ocskó István**, a beruházó Kistrókus 2000 Kft. ügyvezető igazgatója, valamint **Bencze B. György** polgármester társaságában tájékozódott az építkezésről.



Mentőállomás Hidegkúton

Az önkormányzat és a Magyar Máltai Szeretetszolgálat együttműködésének köszönhetően új mentőállomást adott át Bencze B. György polgármester és Porkoláb Mátyás alpolgármester Pesthidegkúton a Községház utcai Rendelőintézet épületében. Az átadáson részt vett Kozma Imre atya, a Máltai Szeretetszolgálat vezetője.

Környékünk egyetlen mentőállomása eddig a XII. kerületben a Csörsz utcában működő volt. A Máltai Szeretetszolgálat mentőszolgálat is ennek keretén belül dolgozott. December 11-étől azonban önállóan, saját mentőállomást működtetnek a kerületi önkormányzattal közösen. Az állomás vezetője **dr. Korzenszky László**.

— Ez az első önálló, a Máltai Szeretetszolgálat által működtetett mentőállomás. Olyannyira a sajátunk, hogy az önkormányzattól kapott kétfélmillió forintból mi alakítottuk ki a helyiségeinket és a kocsibeállót. Az állomás

máson hét főállású alkalmazott dolgozik, további tizenöt fő van mellékállásban, és mintegy negyven önkéntes segít nekünk. Észak-Buda mindaddig lefedetlen terület volt a mentés szempontjából. A Budai Mentőállomás a XII. kerületi Csörsz utcában van — mi is hozzájuk tartozunk eddig —, ahonnan például rohamkocsival is 15–20 perc alatt lehet csak a helyszínre érkezni. Három mentőkocsival dolgozunk. Természetesen mi is az Országos Mentőszolgálat központján keresztül kapjuk a hívásokat, ahova a 104-es telefonon érkeznek a bejelentések.

— Régi vágyunk teljesült, amikor ezt a mentőállomást megnyitottuk — mondja **Porkoláb Mátyás** alpolgármester. — **Seidl Ágoston**, a Máltai Lovagrend tagja segített az egymásra találásban. Ő közvetített a kerület és a szeretetszolgálat vezetői között. Az önkormányzat és a Máltai Szeretetszolgálat együttműködési megállapodást kötött. Ebben az önkormányzat ingatlant biztosít a mentőszolgálatnak, illetve kétfélmillió forintot a Községház utcai rendelőintézet épületében végzett átalakításokra. Sajnálatos módon ez a pénz arra már nem volt elegendő, hogy téliesített garázsokat alakítsunk ki a több millió forint értékű mentőkocsiknak. Adományokkal és még némi önkormányzati segítséggel, remélem, a közeljövőben ez is megvalósulhat. (ti)



Pályázati lehetőség

A Fővárosi Munkaügyi Tanács elfogadta a **Fővárosi Munkaügyi Központ 2001-re szóló munkaerőpiaci képzési irányelveit**, és azon szakirányok listáját, amelyeket az FMK a következő képzési évben támogat, illetve nem támogat. A támogatott képzések meghatározásában a legfőbb szempont a munkaerőpiac felvevőképessége volt, vagyis az, hogy a képzésekben részt vevő munkanélküliek olyan végzettséget szerezzenek, amellyel valóban munkához juthatnak.

Mint minden évben, ezúttal is pályázat útján választják ki azokat a képzőket, amelyekkel az FMK a következő évben együttműködik.

A munkaerőpiaci képzést folytató intézmények az irányelvekben meghatározott feltételeknek megfelelő pályázataikat **január 5–19-ig** nyújthatják be az FMK-hoz. A részletes pályázati anyag és a szükséges nyomtatványok az FMK Ügyfélszolgálati Irodájában (VIII., Kisfaludy u. 11.) vehetők át, illetve december 8-tól megtalálhatók a Felnevelési Vállalkozások Szövetsége Internet-honlapján: <http://www.fvsz.hu>.

A pályázatok elbírálását követően az FMK a felmért munkaerőpiaci igények alapján szakirányonként összeállított létszámkeret terhéig veszi fel a képző intézményeket nyilvános jegyzékére, ahonnan a képzést igénylő regisztrált munkanélküliek választhatnak majd a következő, 2001. április 1-jétől 2002. március 31-ig tartó képzési évben.

A Vízművek új kirendeltsége

A Fővárosi Vízművek új ügyfélszolgálati kirendeltséget nyitott a XI. kerületben. Címe: 1119 Budapest, Vahot u. 8. Megközelíthető a 7-es, a piros 7-es és a 173-as buszokkal. Az ügyfélszolgálati iroda hétköznapokon fogadja az ügyfeleket a következő nyitvatartási rend szerint: hétfőtől csütörtökig 8–18 óráig, pénteken 8–14 óráig.

Az Okmányiroda új feladatai

Tájékoztatjuk a kerület lakosságát, hogy a közúti közlekedési igazgatási feladatok ellátása 2001. január 1-jétől a rendőrségtől a *jegyző hatáskörébe kerül*. E rendelkezés alapján az ügyintézés a II. kerületi Önkormányzat képviselő-testületének Polgármesteri Hivatalában, az okmányirodában történik (1024 Bp., Mechwart liget 1., fszt. 1.). Telefon: 315-0290, 212-5291/9264-es, 9266-os, 9267-es mellékek. Ügyfelfogadás hétfőn 8-18-ig, kedden 8-16-ig, szerdán 8-16.30-ig, csütörtökön 8-16-ig, pénteken 8-13.30-ig.

A közlekedési igazgatási feladatok közül az alábbi ügyeket intézik az okmányirodában:

Járművezetésre jogosító okmányok kiadása: vezetői engedély kiadása, cseréje, pótlása, adatváltozás átvezetése az okmányon; „kezdő vezetői engedély” minősítés lejárta után átvezetése a vezetői engedélyen; nemzetközi vezetői engedély kiadása; ideiglenes vezetői engedély kiadása; külföldi hatóság által kiállított vezetői engedély cseréje, honosítása; vezetésre jogosító okmányok visszavonása.

A járművezetésre jogosító okmányok kiadására, cseréjére és pótlására irányuló eljárás kérelemre indul. A kérelem benyújtásához *érvényes személyazonosító igazolványt*, vagy *személyazonosságát igazoló más érvényes okmányt (útlevél) kell bemutatni*, amennyiben adataiban időközben nem következett be változás.

Az első vezetői engedély kiadására, illetőleg az új kategóriára, alkategóriára és kombinált

kategória bejegyzésére, a vezetői engedély cseréjére és pótlására irányuló kérelmet a közlekedési igazgatási hatóságnál személyesen lehet benyújtani.

Gépjárműokmányok kiadása: járművek forgalomba helyezése (új, valamint a külföldről behozott használt jármű); járművek forgalomból történő ideiglenes vagy végleges kivonása; járművek ismételt forgalomba helyezése; tulajdonjog-változás átvezetése; üzemben tartó bejegyzése a nyilvántartásba és a forgalmi engedélybe; a gépjármű, a tulajdonos, az üzemben tartó adataiban bekövetkezett adatváltozás átvezetése; rendszám-táblák igénylése, pótlása, cseréje, érvénytelenítése; érvényesítő címke rendszám-táblán, forgalmi engedélyen való elhelyezése; törzskönyv kiadása; forgalmi engedély kiadása.

A gépjárműokmányokkal kapcsolatos ügyintézés személyesen vagy meghatalmazott útján történhet.

Jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, egyéni cég esetén cégbírószági bejegyzés, aláírási címpéldány, valamint a cég ügyintézőjének eljárási jogosultságát igazoló megbízás szükséges.

A sikertelen kézbesítésű törzskönyvet csak a tulajdonosnak, illetve a közjegyző vagy ügyvédi okiratban arra feljogosított meghatalmazottnak lehet kiadni.

Tájékoztatjuk továbbá tisztelt ügyfeleinket, hogy folyamatban lévő közlekedésigazgatási ügyeik is a jegyző hatáskörébe tartoznak 2001. január 1-jétől.

Lakásrezsi-támogatás

Távhőszolgáltatási díjkompenzációra az jogosult, akinek a családjában az egy főre jutó havi nettó jövedelem nem haladja meg a 28 000 Ft/fő összeget, vagy gyermekét [aki után családi pótlékot vagy iskoláztatási támogatást kap] egyedül nevelő vagy egyedül élő, és havi nettó jövedelme nem haladja meg a 38 000 Ft/fő összeget.

A távhőszolgáltatási díjkompenzáció havi összege május-

szeptember hónapokban 1000 Ft-ról 1200 Ft-ra, április-október hónapokban 1500 Ft-ról 1700 Ft-ra, november-március hónapokban 2200 Ft-ról 2400 Ft-ra módosul.

Az igénylőlapokat a Lakosságszolgálati Irodán (1024 Budapest, Mechwart liget 1.), valamint a Szociális és Gyermekvédelmi Irodán (1024 Budapest, Káplár u. 2/c-d) lehet benyújtani.

Mikulás a barlangban



Fotó: Nagy Gábor

Télapó itt van, hó a subája... Hó nem volt, Télapó helyett is a Mikulás érkezett, nem is akárhogyan, hanem valódi kötélén ereszkedett le a barlang egyik sziklája mögül, hogy a krampuszok segítségével kiosztogassa a jó gyerekeknek a piros csomagokat. Bár a krampuszok csintalankodtak és el-eldugták kabátjuk alá a csokoládét, végül azért mindenkinek jutott. Aki meg merte húzni fekete, bozontos farkukat, még cukorkát is kapott. Mikulás bácsi elmesélte, hogy szánon érkezett, egyenesen Prágából, ott azonban át kellett szállnia a vonatra, mert elfogyott a szán alól a hó.

A szemlőhegyi barlangban immár tíz éve ajándékozza meg a gyerekeket a Mikulás, aki a mikuláskodás mellett ipari alpinistaként dolgozik. Az ötlet tíz évvel ezelőtt merült föl a szervező *Adamkó Péter* barlangkutatóban. Akkor a barlangászok gyerekeit ajándékozták meg. Azóta kibővült az esemény, nagyon sok kisgyerek érkezik a kerületen kívülről is. Idén öt napon át öltötte magára Szent Miklós palástját *Petrányi Dezső*, akinek garantáltan valódi a szakállja. A barlangi Mikulás ténykedését támogatta az önkormányzat Testnevelési és Sportsportja.

(zsé)

Beteg gyerekekért



A Ronald McDonald Gyermeksegély Alapítvány a McDonald's-szal közösen immár nyolcadik alkalommal rendezte meg december 2-án jótékonysági napját. Az akciót művészek, sportolók és más közéleti személyiségek azzal támogatták, hogy személyesen adták el a McDonald's éttermekben a szendvicseket. A Budagyöngye Bevásárlóközpontban többek közt *Máthé Erzsi*, *Lux Ádám*, *Hegy Barbara*, *Tóth Enikő* vala-

mint *Balikó Tamás* állt a pult mögé. Az önkormányzat előjárói, *Bencze B. György* polgármester, *Hutiray Gyula* és *Porkoláb Mátyás* alpolgármesterek is részt vettek a jótékonysági akcióban.

Az alapítvány elnöke, *Tulasay Tivadar* tájékoztatása szerint a kerületi közéleti és művészberek is hozzájárultak a hatmillió forinthez, amely a súlyosan sérült gyerekek és családgaztagaik támogatására összegyűlt.

2000/25 — december 21.

Hírek a Fillérből

Őszbúcsúztató

Ki Márton napján libát nem eszik, egész éven át éheznek — tartja a népi mondás. A mi iskolánk tanulóira ez az új esztendőben nem lesz érvényes, mert az óriási őszbúcsúztató ünnepségen mindenki találhatott és ehetett is libát. A „gyertyapecsenyének” nevezett liba persze az idén is mézeskalácsból sült.

November 11-én, Márton napján, mely a téli évnegyed kezdőnapja, őszi mulatságot tartottunk az iskolában. Ovisok, iskolások csapata elevenítette fel a régi idők kedves gyermekjátékait, majd lámpás felvonuláson adták hírül, hogy Szent Márton napja volt a gyertyagyújtás első napja. A régi idők szokásait megőrizve a résztvevőknek a móka végén kis vacsorát adott az iskola. Az est fénypontja pedig a táncház volt, amit a Babtársulat vezetett.

Kicsik, nagyok, gyerekek, felnőttek töltöttek együtt néhány órát önfeledten megelevenítve a múltat.

Rohanó világunkban jó néha visszatekinteni, s apró örömet szerezni gyermekeinknek.

Ajándékkészítő délután

December elején évek óta viszsztatérő hagyomány iskolánkban az ajándékkészítő délután. Ilyenkor a gyerekek ellepik az ebédlőt, és izgatott alkotásba kezdenek. Nehéz választani a sok lehetőség közül. Tanítók és tanárok várják őket, hogy segítsenek ajándékaik elkészítésében.

A választék mindig más, de vannak elhagyhatatlan hagyományok: például a keresztszemes minták hímzése és a karácsonyi mézeskalács sütése.

Idén az eddiginél is szélesebb kínálattal készültünk, hiszen új kollégáink is remek ötleteket hoztak. Legalább száz gyerek tolongott az asztalok körül. Lehetett gyöngyöt fűzni; karácsonyi motívumokból gipszintát önteni; ablakdísz és virágot készíteni színes selyempapírból; lábon álló és meleg hatására forgó karácsonyfát egyaránt kivágni; kedves, mogoróból készült Mikulást festeni; egyedi üdvözlőlapokat hímzéssel díszíteni; mézeskalácsot sütni. Néhány mézeskalács nem kerülhet majd a karácsonyfa alá, ugyanis a kis kukták még melegen belakmá-



roztak a mogoróval és dióval díszített süteményekből.

Sokan szemrehányóan néztek az értük érkező szüleikre, nagyszüleikre, hiszen még szerettek volna tovább maradni.

Reméljük, jövőre még többen jönnek; addig mi is új ötleteket gyűjtünk.

Játékos előkészítő

Leendő első osztályosok számára az angol és a német nemzeti tagozat *játékos délutáni foglalkozást* szervez a Fillér Utcai Általános Iskola. A foglalkozások alkalmával az érdeklődő

szülők is megismerkedhetnek az intézménnyel, a leendő első tanítónénikkel és az iskolai programokkal. A foglalkozások időpontjai: január 9., február 20., március 20., április 3. (palacsintaparti). Minden foglalkozás 16–17 óráig tart. *Nyílt napot* is tartunk március 18-án 9–11 óra között, amikor az érdeklődők végignézhethetnek több tanítási órát, és bepillanthatnak az iskola életébe. Szeretettel várunk minden érdeklődő szülőt és leendő elsőst a Fillér Utcai Általános Iskolába (II., Fillér u. 70–76., tel.: 326-6616; tel./fax: 438-3950).

Továbbtanulók figyelmébe!

A Zsigmond Téri Gimnázium, Műszaki Szakközépiskola és Szakmunkásképző, mely idén ünnepli 50 éves fennállását, várja a kerületben lakó, illetve itt tanuló végzős diákokat középiskolai és középiskola utáni képzésre. Az intézmény két nagy múltú iskola: a **Than Károly Vegyipari Szakközépiskola, Szakmunkásképző és Gimnázium**, valamint a **Bolyai János Textilipari Szakközépiskola** összevonása után létrehozott képzési centrum.

Gimnáziumi képzés (tagozatkód: 10), 4 éves. Általános tanterv szerinti képzés, több fakultációs lehetőséggel (természettudományos gyakorlatok, számítástechnika-informatika,

biológia, rajz- és műalkotások elemzése, stb.) Érettségi után biztosítjuk a technikus oklevél két év alatti megszerzését is.

Phare világbanki képzés (20), 4 éves. A képzés során környezetvédelmi irányultságot kapnak tanulóink; az oktatás EU-tantervek alapján folyik, természettudományos gyakorlatok színesítik. Érettségi után egy év alatt technikus oklevelet szerezhetnek tanulóink.

Technikusképzés (30), 5 éves. A könnyűipar számára képzünk technikusokat a *bőrvégypari és szőrmeipari, papíripari, textilvegypari, textiltechnikus* szakmákban. A 4. év végén érettségi, az 5. év végén technikus képesítő vizsga van.

Szakmunkásképzés (40), 2+2 vagy 2+1 éves. Szakmunkásainkat a papíripar számára (*papírgyártó és feldolgozó*), a textilipar részére (*textilfestő és kikészítő, fonó, kötő, szövő, konfekció-, méteráru- és lakástextil-eladó, filmnyomó és kendőfestő, kötöttáru-készítő*), kozmetikai termékgyártónak és környezetvédelmi laboránsnak képezzük ki. Az oktatás a választott szaktól függően 2+2 vagy 2+1 éves, az első két évben általános ismereteket, majd a szakmai ismereteket sajátítják el a tanulók. A szakmai tárgyak oktatása mellett nagy gondot fordítunk az idegen nyelv és a számítástechnikai ismeretek elsajátítására is.

Érettségi oklevéllel lehet jelentkezni a kétéves **technikusképzésre**. Lehetőség van *környezetvédelmi mérés-technikai és hulladékkezelő technikus* oklevél megszerzésére is.

Iskolánkban német, angol, francia, orosz és latin nyelvet tanítunk. A felvétel a jelentkezők tanulmányi eredményei és a felvételi beszélgetés alapján történik. Igény szerint önköltséges előkészítőt tartunk. Érdeklődni az iskola titkárságán lehet *Vén György* igazgatóhelyettesnél és *Szoták Mária* iskolatitkárnál (Zsigmond Téri Gimnázium, Műszaki Szakközépiskola és Szakmunkásképző, 1023 Lajos u. 1–5., tel.: 335-2290; az iskola kódszáma: 035262).

A J Á N L Ó

International Buda Stage Színházterem: *Január 1021 Tárogató út 2–4. 12-én 19.30: Görög est.* Mediterrán utazás *Papadimitriu Athinával*

(koncert). *13-án 11.00: Bonbon Matiné: Ütőhangszerek világa. Abmiram duó.* (KUKA bérlet 3. előadás.) *19.30: Egymásban.* Bemutató. *14-én 19.30: Egymásban.* *18-án 19.30: „És Rómeó és Júlia...”* *19-én 19.30: Cotton Club Singers* (koncert). *20-án 11.00: Bonbon Matiné: Huzella Péter koncertje.* (TUDOR bérlet 3. előadás.) *18.00, 21.00: „Rögtön jövök”. Vámos Miklós* műsora. Nyilvános tévéfelvétel! *21-én 19.30: Cabaret* (musical). Előadják a Földessy Margit Stúdió nővendégei. *24-én 19.30: Rocky Horror Show.* *25-én 19.30: G.Ö.R.C.S. 2000.* *26-án 19.30: Tabányi Mihály és szolistái* (koncert).

Marczibányi Téri Művelődési Központ *1022 Marczibányi tér 5/a* *Tel.: 212-2820* *Tel./fax: 212-4885*

Téli szünidei program általános iskolásoknak. December 21–22-én várunk benneteket kézműves játszóházzal és filmvetítéssel. A foglalkozások két helyszínen zajlanak, tetszés szerint válogathatsz belőlük. *9–12 óráig* karácsonyi ajándékot készíthetsz a kézműves műhelyben, *12.30–14 óráig* pedig filmeket vetítünk. *December 21.: Gyertyakészítési eljárások, karácsonyi díszek.* *December 22.: Ékszerfa, gyapjúállatok, karácsonyi képek, lámpások.*

Világjáró Klub: *Január 5.: Irány a világ!* Élménybeszámoló sok-sok fotóval a fiatal házaspár, *Handó János és Handó Eszter* 418 napos, négy földrészt érintő nagy utazásáról. A kalandos túrát saját terepjárójukkal tették meg, miután lakóautóvá alakították.

Január 8., 11.00: Zenemesék gyermekeknek. *Fellegi Ádám* komolyzenei ismeretterjesztő so-

rozata. **Gershwin: Porgy és Bess.** Jegyár: 300 Ft. Osztályok, csoportok jelentkezését várjuk a 212-4885-ös vagy a 438-1027-es telefonon.

Január 11., délelőtt: Sárga csikó, csengő rajta... A pozsonyi *Ghymes együttes* gyermekkoncertje. Az előadásra korlátozott számban kaphatók még jegyek. Belépő: 400 Ft.

Január 12.: A Szent György téri ásatások eredményei — Bencze Zoltán, a Budapesti Történeti Múzeum régészeti osztályvezetője tart diavetítéses előadást az ásatásokról és a városrész történetéről a közép- és török korban.

Minden második kedden ír táncanfolyam haladóknek 19 órától, kezdőknek szombaton 18 órától. Vezeti *Balogh Melinda és Vadányi Gabriella.*

Rézmál Kávézó **Marczibányi tér 5/a**

Petőfi Művelődési Központ *1029 Máriaremetei út 80.* *Tel.: 392-0860*

Január 6., 15–18.00: Újévköszöntő — Ali és Csocso bolondos bohóckarnevalja, a játszóházban bohóctáncok, zsonglöriskola, origami és arcfestés, kézműveskedés. „*Csiribiri*” *családi délután* minden hónap első szombatján.

Tanfolyamok: **Természetgyógyászat** januártól csütörtökönként 18–20 óráig. A résztvevők elméleti és gyakorlati ismereteket szerezhetnek a thai masszázst, az akupresszúrát, a Moxa-köppőt, a fülgyantázást, a reflexológiát, a gyógynövény-terápiát témakörökben. **Gordon-tréning: szerdánként 9.30–13.00-ig** szülői eredményességi tréning szülőknél, nagyszülőknél, leendő szülőknél.

A programokról érdeklődni, valamint beiratkozni 11–19 óráig lehet.

Január 10., 19.30: Budapest Dixieland Band klub.

Január 6., 15–18.00: Újévköszöntő — Ali és Csocso bolondos bohóckarnevalja, a

játszóházban bohóctáncok, zsonglöriskola, origami és arcfestés, kézműveskedés. „*Csiribiri*” *családi délután* minden hónap első szombatján.

Tanfolyamok: **Természetgyógyászat** januártól csütörtökönként 18–20 óráig. A résztvevők elméleti és gyakorlati ismereteket szerezhetnek a thai masszázst, az akupresszúrát, a Moxa-köppőt, a fülgyantázást, a reflexológiát, a gyógynövény-terápiát témakörökben. **Gordon-tréning: szerdánként 9.30–13.00-ig** szülői eredményességi tréning szülőknél, nagyszülőknél, leendő szülőknél.

A programokról érdeklődni, valamint beiratkozni 11–19 óráig lehet.

Kiállítás

Kiss Miklós kecskeméti festőművész képei január 8-ig tekinthetők meg a Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola aulájában (Közsegház u. 10., tel.: 397-4479).

Február végéig tekinthető meg a **Szent Borbála a képző- és iparművészetben** című kiállítás az Országos Műszaki Múzeum Öntödei Múzeumában (II., Bem József u. 20.).

December 11–31.: A tarot világa. Kamarakiállítás a *Balassi Kiadó* könyvesboltjában (Margit u. 2., a Margit híd budai hídfőjénél).

December 31-ig: Egy kiállítás... bábjai. **Horváth Márta** bábművész, bábtervező kiállítása a Marczibányi Téri Művelődési Központban.

Budai Táncklub

Minden hónap első szombatján (januárban 6-án) **össztánc** a társastáncokat (szalontáncot) kedvelőknek 18.30–21.30 között.

Az ifjúsági korosztálynak **kezdő társastánc** tanfolyam indul *január 14-én* vasárnap 9.30-tól *Vágvölgyi Györgyi* vezetésével. A két hónapos kurzus díja 4200 Ft. Érdeklődni és jelentkezni lehet Cs. Szabó Mária intézményvezetőnél (1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992).

Rendezvény

Január 7-én vasárnap 14 órakor **A Szent Korona országainak és népeinek összefogása a Kárpát-medencében** címmel a *Budai Nemzeti Kör* és a *Szent Korona Szövetség* rendezvénye lesz a volt MOM-ban (1126 Csörsz utca 18.) a Szent Korona hazaérkezésének 23. évfordulója tiszteletére. Az est díszvendége *Templfi József* nagyvárdai megyés püspök, házigazda: *Mitnyan György*, a XII. kerület polgármestere.

Közlemény

A Közéleti Mozgalom (1024 Keleti Károly u. 22.) éves beszámoló közgyűlésének időpontja december 28. csütörtök 14 óra. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

2000/25 — december 21.

Koós Iván Galéria

A csodálatos mandarin



A tavaly elhunyt kiváló díszlet- és bábtervező nevét vette fel a Budapest Bábszínház galériaként szolgáló előcsarnok, és itt nyílt meg a múlt héten Koós Iván életmű-kiállítása. Ezzel adózik emlékének a bábszínház társulata.

Koós Iván a Képzőművészeti Főiskolán *Kmetty János és Szőnyi István* tanítványaként vég-

zett. 1955-ben barátaival mario- nettegyüttest alapított, s 1960-ban tervezett először az Állami Bábszínháznak.

Több mint ötven kiállított munkáján keresztül követhetjük végig azt a több évtizedet, amelyet Koós Iván a színházban töltött. Az érdeklődők megtekinthetik többek között a Szent- ivánéji álom, A csodálatos mandarin bábjaival munkássága kezdeti szakaszából, vagy a Varázsfuvola, a Vihar szereplőit a közelmúltból. De ha ahhoz a nemzedékhez tartozunk, amely emlékszik A császár új ruhája, a Diótörő vagy az Árgyélus királyfi előadására, akkor tényleg érdemes elmennünk már csak édes nosztalgiából is.

Bimbó 63 *Tel/fax: 326-7273*

Bridzs- és sakk-kör

Szerda, péntek 15–20 óráig. Kávé, üdítő, sütemény!

Jogi tanácsadás

Változás! *Minden hónap harmadik csütörtökén 16.30–18.30-ig* jogi tanácsadást tart *dr. Hofer Jenő* ügyvéd.

Társasházi tanácsadás

Változás! *A hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30-ig* társasházi tanácsadást tart *dr. Hajósné Földi Gizella és Kakukk Lajosné.*

Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk!

Áldott karácsonyi ünnepeket és békés, boldog új évet kíván

a MDF II. kerületi szervezete

Nyugdíjasoknak

Budai Napsugár Nyugdíjas Klub

1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

Január: 9-én klubnap (beiratkozás, tagdíjfizetés, programmegbeszélés, jelentkezés); 17-én Varga Imre Múzeum (szobrászat, kispasztika); 26-án Természettudományi Múzeum; 31-én disznótoros lakoma. **Február:** 7-én Budai Várbarlang; 13-án klubnap meghívott előadóval; 21-én Nemzeti Múzeum, 28-án Svábhegy, Makkosmária (gyalogtúra). **Március:** 7-én Tropicarium (cápaakvárium), 13-án klubnap március 15. jegyében, 15-18-ig Prága — Karlovy Vary (4 nap, 3 éjszaka, irányár 22 000 Ft/fő), 21-én nagytétényi kastély, 28-án Miskolctapolca (barlangfürdő), István barlang. **Április:** 4-én Uránia csillagvizsgáló, 11-én szoborpark, 18-án Székesfehérvár (vonattal), 25-én Buják, Szécsény, Balassagyarmat. **Május:** 2-án Káli-medence, 8-án klubnap meghívott előadóval, 16-án Kám, Szombathely, 23-24-én Sárospatak, Tokaj, 29-én Gyöngyös, Gyöngyöspata. **Június:** 6-án Ráckeve, 9-15-ig Párizs; a Loire völgye (7 nap, 6 éjszaka, irányár 50 000 Ft/fő), 19-én évadzáró, hagyományos Balaton-túra.

A programokra január 9-től lehet jelentkezni. A részletes leírás megtalálható a klubban és kéthetente a Budai Polgárban.

Fogadónap minden kedden 10-12 óra között, klubnap minden hónap második keddjén 15-17 óráig. Rendezvényeinkre szeretettel várjuk klubtagjainkat és minden kedves érdeklődőt.

A közelgő ünnepek alkalmából klubtagjaink és az érdeklődőknek kellemes karácsonyt és boldog új évet kíván a vezetőség.

Rózsadombi Nyugdíjas Klub

1024 Keleti Károly u. 13/b

Tel.: 316-5925.

Állandóan hívható mobil: (06 20) 921-6588

Lezártuk a 2000. évet az adventi bécsi kirándulásokkal és a meghitt, kedves Mikulás-ünnepséggel. Január 17-én a nagy árleszállítások reményében a burgerlandi Pandorf bevásárlóközpontba kirándulunk, kis kikapcsolódásként a hosszú téli időszakban. Részvételi díj 2800 Ft.

Jövő évi részletes programot február elején szeretnénk tagságunk kezébe adni. Február 14-én megmártózzunk a kiskunmajsai Jonathermál vizében, majd a Kiss csárdában kiváló étellel, itallal, citerazenével, alföldi kedvességgel várnak. Rész-

vételi díj útiköltséggel, ebéddel együtt 3200 Ft. Február 19-21-ig három napos út a *velencei karneválra*, két éjszaka Jesolóban a Hotel Rotondában, félpanzióval, egy nap a karneválon Velencében, hazafelé a tarvisiói bőripiac megtekintése, vásárlási lehetőség. Részvételi díj 26 500 Ft. Március 7-én a Nőnap hagyományos megünneplése Kecskeméten és Szegeden, ebéd a Roosevelti téri Halászcárdában, hölgy tagjainknak az ebéd díjtalan.

Minden csütörtökön 8.30-13.30 között várjuk tagságunkat igazolványaik érvényesítésére és az újonnan belépőket. A könyvkölcsönzés változatlanul díjtalan, kérjük, vegyék igénybe. Nagyon boldog karácsonyt, jó egészséget és békés, boldog új esztendőt kíván a vezetőség.

Legközelebbi klubdelutánunk január 4-én 15 órakor lesz süteménysütő versennyel, értékes díjakkal.

Hidegkúti Nyugdíjas Klub

1028 Máriaremetei út 37.

December 7-én Mikulás-ünnepséget, 14-én évadzáró műsoros karácsonyi estet tartottunk az ökumenikus iskolában. Erre klubtagjainkon kívül elfogadták meghívásunkat helyi önkormányzati képviselők, és jelenlétével megtisztelt Balsai István országgyűlési képviselő is. A zenés-táncos mulatság jó hangulatban telt. Legközelebb január 11-én 15 órakor várjuk klubtagjainkat és az érdeklődőket a klubdelutánon.

Ezúton mondunk köszönetet azoknak, akik a klub munkáját támogatták, és kívánunk nekik és a klub minden tagjának kellemes ünnepeket és boldog új évet!

A vezetőség

Bimbó 63
MDF II. ker. szervezet
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Nyugdíjas klub — Január
16-án Boldogasszony hava, januári jeles napok. 23-án „... kóc, kóc, kenderkóc...” Elfelejtett szavak nyomában. 30-án „Édes fiacskám, egy kis sajtot ennék...” A sajt kultúrtörténete.

Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Értesítjük a klub tagjait, hogy a téli szünet január 16-ig tart. Sok szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba.

Könyvajánló

Egy kiállításról szóló tudósítással kezdődött, és könyv lett belőle. Egyik leghűségesebb szerzőnké vált Székely Imre nyugdíjas tanár, aki egyszer besétált a szerkesztőségbe egy kis írással, majd Csörgő Tünde főszerkesztővel beszélgetve arra jutottak, hogy sok szép, bemutatásra méltó templom található közvetlen környezetünkben, amelyek mellett naponta elmegyünk. Hiszen belesimulnak a tájba s a hétköznapi rohanásba üvegablakaikkal, freskóikkal, megkapó padosaikkal, tornyuk kecsével, beszédes múltjukkal.



Székely Imrének a tavaly szeptemberben, a Budai Polgár hasábjain indult sorozata most befejeződött, de a Budai Polgár Könyvek első darabjaként újra kezébe veheti a Kedves Olvasó. Molnár Beatrix szemet simogató fényképei illusztrálják a Gel-lai Dóra tervezte könyvecskét, amelyet január elejétől vásárolhatnak meg a szerkesztőségben (1024 Mechwart liget 1., 205. szoba).

Erkel: István király

A Millenniumi Pesthidegkúti Fesztivál keretében a Máriaremetei Bazilikában a Kolozsvári Állami Magyar Opera előadásában bemutatott Erkel: István király című operájának CD-felvétele december elején jelenik meg a boltokban.

2000/25 — december 21.

Ki kicsoda?

Megjelent a **Ki kicsoda 2000 pótkötet**, amely magába foglalja a Greger-Biográf Kiadó Fontos emberek lexikona címmel indított kiadványát. A pótkötet tartalmazza a tavaly decemberben napvilágot látott kétkötetes kiadvány teljes névlistáját. Anyagának megírását a múlt hónap közepén zárták le. A Fontos em-

berek lexikonára nagy igény mutatkozott, mivel figyelemre méltó személyiségek adatait tartalmazza, akik országos és helyi szinten érdeklődésre tarthatnak számot: egyetemi, főiskolai tanárok, köztisztviselők, orvosok, mérnökök, jogászok és üzletemberek. Kapható a könyvesboltokban.

Harangjáték

Ha vasárnap és ünnepnapon 10 és 12.30 órakor a Keleti Károly utca 39. környékén járunk, ne mulasszuk el a Krisztus királytemplom nemrég felújított harangjátékát meghallgatni és megnézni. Az 1938-ban készített harangjáték a háború alatt elpusztult, felújítását a múlt hónapban fejezték be.

Budai POLGÁR 7

Csak nyársat hozzanak december 30-án!

Disznósírató a Zugligetben



Az esemény főleg szabadtéri, melyhez „farkasordító hideg” jár; e szerint öltözködjének!

Program:

- 9 órakor: A hagyományos *karácsonyiasztal-állítás* felelevenítése
- 10 órakor: Cigányzenés köszöntő pálinkával, hagymás sültvérral és frissen sült töpörtyűvel. A disznó elszíratása a pázmándi asszonyokkal; a falusi disznóölés munkafázisainak bemutatása (hússózás, füstölés, hurka- és kolbásztöltés; „Töltsd magad!”)
- 11 órától kb. 13 óráig: Év végi hagyományokat felelevenítő kultúrprogram fiatalokkal (jóslás, mesemondás, lucázás, betlehemezés, János napi borköszöntő...)

Egész napos látnivalók:

Hubertus-bemutató vadterítéssel (fácán, nyúl, vaddisznó)

Rövid séta Mátyás király fácánosában, ami jelenleg lezárt természetvédelmi terület, de a vezetővel kísért séta idejére megnyitják a vendégek előtt.

A fácános emlékére fácánlevés is készül.

Ezt követi egy neves húsipari cég szakmai és termékbemutatója.

A Velezvin János-napi borköszöntőt tart, és őszi receptek alapján feleleveníti a forralt bor készítésének tudományát.

Parázson szalonasütő versenyt rendezünk értékes díjakkal.

Tombolán nyáron sült újívi malacot sorsolunk ki, de gesztenyesütés is lesz.

Ezen a napon az alábbi **alkalmi ételeket** kínáljuk:

- Aperitif — Zugligeti fácánlevés
- Toros töltött káposzta —
- Sült hurka, kolbász —
- Savanyúság —
- Szilvalekváros palacsinta

Az ezredforduló különleges attrakciója:

Évszázadok óta őshonos állatok (magyar szürkemarha, rackajuh, bivalyborjak) bemutatása egész nap; valamint vadászólyom-reptetés 12 órától.

Bővebb információ a Zugligeti Kemping 200-8346-os telefonszámán kérhető. Cím: XII., Zugligeti út 101.

Belépődíj nincs!

Ha jönnek a kemény fagyok, idén is üzemel a jégpálya.

Beszámoló a Karácsonyi Jótékonysági Bazárról

Hagyományos bazárunkat idén minden eddiginél nagyobb érdeklődés mellett rendeztük meg. A környék valóban megmozdult, több és jobb minőségű tárgyat ajánlottak fel értékesítésre. Akár azért jöttek látogatóink, hogy olcsón vásárolhassanak karácsonyi ajándékokat, akár azért, hogy másokon segítsenek, hozzájárultak a szép eredményhez. Idén több kisnyugdíjas és nagycsaládos környékbelinek tudunk ötezer forintot ajándékozni, mint tavaly.

Sajnos, ezúttal szervezési nehézségeink voltak, ezért nem működött az egész hétre meghirdetett gyűjtés, így sok felajánlott tárgy csak a bazár vége felé érkezett meg. De az is jó helyre került, amit mi nem tudtunk eladni, mert a könyvekből és képeslapokból jutott a Szent Anna templom bazárjának, és a ruhákat, játékokat, konyhai eszközöket, könyveket sikerült a Johannita Segítő Szolgálat és az Údvadsereg segítségével vidéki családsegítő szolgálatokhoz és hajléktalanokhoz elküldeni.

Természetesen jövőre is szeretnénk folytatni ezt a hagyományt. Reméljük, zökkenőmentesen megoldható lesz a gyűjtés és az árusítás.

Szeretetben gazdag ünnepeket és jó egészséges kívánunk az új esztendőben.

Pasaréti Polgárok Köre
Blazsejovskij Rudolfné
Rátai Lászlóné

A Balassi Könyvesbolt karácsonyi ajánlata

Bornemissza Péter: **Prédikációk egész esztendő által minden vasárnapra rendeltetett Evangéliumból.** Detrekő—Rárbok, 1584. A *Bibliotheca Antiqua* sorozatban.

Györfy György: **István király és műve**

György Enyedi and the Central European Unitarianism in the 16–17th century. A *Studia Humanitatis* sorozatban.

A krakkói nyomdászat szerepe a magyar művelődésben.

(Szerk.: V. Ecsedy Judit és Vásárhelyi Judit)

Szószerék és csatatér. Politikusi naplók és visszaemlékezések 1848–1849-ből. (Szerk.: Hermann Róbert)

Balla Tibor: **A magyar királyi honvéd lovasság 1868–1914**

Domokos György: **Ottavio Baldiagra. Egy itáliai várfundáló mester Magyarországon.** A *Hadtörténeti Intézet és Múzeum Millenniumi Könyvtára* sorozatban

Penke Olga: **Filozofikus világtörténetek és történetfilozófiák**

A magyarországi boszorkányság forrásai II.

Jobst Ágnes: **Gyógyító csillagok.** Az *Arbor* könyvek sorozatban

A vallások és az európai integráció I. A *Pax Romana* Könyvek sorozatban

A performance-művészet. Elméleti szöveggyűjtemény. A *Források a XX. századi művészethez* sorozatban

Pontosítás

A múltkorai számunkban A *Tabán festője* című cikkünkben írtakkal ellentétben *Vecsey András* nem a Tabánért Alapítvány elnökeként adott át bronzplakettet *Zórád Ernő* grafikusművésznek, hanem tabáni képviselőként. A díj az általa az idén alapított *Tabánért-díj* volt. A bronzplakett tervezője és készítője *Vecsey Ádám* ötvös, műtárgyrestaurátor.

Zsigmond úti családregény



Nagyapám, nagyanyám és anyai dédanyám egy 1894-ben készült felvételen

A Frankel Leó út emlékei című, október 12-én megjelent cikkükhöz szeretnék hozzászólni, mert ennek az útnak az 1. szám alatti házában lakom, és ebben is születtem 1924-ben. Sok régi családi emlékem van a régi időkből.

A Frankel Leó út (vagyis ahogy akkor hívták, Zsigmond út) 1-ben lakott anyai nagyapám, Sziklai Zsigmond, aki tervezője, építtetője és 1897-től lakója volt a háznak.

Nagynéném 1930-ban ment férjhez egy olasz katonatiszthez. A násznép egy része a Zsigmond úti ház kapujában



A lányok, akik tehették, az osztályvizsgán és egyéb ünnepeken úgynevezett magyar ruhába öltöztek. Iskolába fehér pettyes kék kartonruhát hordtunk köténnyel, imitálva a vidéki viseletet

Nagyapám és bátyja, Sziklai Arnold alapították az első mozi, vagy ahogy akkor hívták, kinematográfot. Sziklai Arnold Párizsból hozta az ötletet, a segítőtársakat, a felvevő- és a lejátszógépeket. Nagyapám intézte a gyakorlati teendőket, és a működtetéshez szükséges anyagi fedezet nagy részét is ő biztosította. A kinematográfban saját készítésű filmeket szerettek volna bemutatni a milleniumi eseményekről, Ferenc József látogatásáról. Azonban minden kezdet nehéz, ahogy ezt Sziklai Zsigmond visszaemlékezései is bizonyítják:

„Az első felvételeket a milleniumi kiállítás felvonulásáról, I. Ferenc József látogatásáról a Ecce Homo palotájában és több más aktualitásról készítettük. A filmek kidolgozásánál azonban legnagyobb megdöbbenésünkre kiderült, hogy az egyébként jól sikerült felvételek nem töltötték be teljesen a filmkockákat, hanem csak azok közepén, kör alakban sokkal kisebb területen foglaltak helyet. Ennek folytán az egyébként kitűnően sikerült milleniumi felvételek — nem voltak bemutathatók.” (Az első magyar mozgóképszínház születése és bukása, Filmkultúra, 1936. január.)

Több hasonlóan sikertelen próbálkozás után felhagytak a saját készítésű filmek gyártásával, és Párizsból, a Lumière testvérek műhelyéből rendelték filmeket. 1896 májusában az Andrássy út 41-ben kezdődtek el a filmvetítések. Az Ikonográf-ra keresztelt mozihelyiséget a

A Margit körúti elemi iskola 4. osztálya 1937-ben. A fiúk atillát, egyenruhát viseltek, amikor ez még máshol nem volt szokásban. Öcsém, Szendrői Lajos osztálya.



nagyközönség igen gyéren látogatta, a napi bevétel még a pénztáros és a szolga bérét sem fedezte. Nagyapám jó üzletemberként hamar belátta, hogy a mozgóképszínházat be kell zárni, mert nincs rá elegendő kereslet. Nyár végéig működött az első magyar kinematográf.

Elemi iskoláimat a Margit körút 21-ben végeztem, ahol ma zeneiskola működik. Az iskola

igazgatója 1934-ig Huszti József volt, akkor ment nyugdíjba, amikor én is búcsúztam az elemítől. Őt Móra László követte, aki az író Móra Ferenc rokona volt. Negyedikben Kelemen tanító bácsi tanított. Bennünket, lányokat a ház körüli teendőkre is tanítottak, a fiúk is furulyáztak, virágtámasztó pálcákat faragtak, dobost készítették.

Szendrői Ágnes



Történelmi visszapillantás és emlékezés

A régi Margit körút

A Margit körút, mint a budai Várhegy és az óbudai hegyekhez csatlakozó Rózsadomb között fekvő természetes átjáró, már a rómaiak idején is használatban volt. Jelentőségét a tatárjárás előtti időszakban is megtartotta, ekkor a mai Margit híd táján volt dunai átkelőhelyhez, a jenői révhez vezetett. A tatárjárás után a budai Várhegyen épült Újbuda külvárosa, Szentpéterváros a jelenlegi Margit körútnak a Széna tér és a Bem József utcai szakaszáig terjedt; ennek emlékét hirdeti a Széna téren napjainkig fennmaradt városfalrészlet is.

A török hódoltság után a városfal mentén haladó út csaknem két évszázadig a *Landstrasse* nevet viselte; ennek a felső szakasza — a mai Széna tértől a Bem József utcáig — az *Obere Landstrasse*. A városfalon kívül eső rész kiépülésével a jelenlegi Margit körút a Bem József utcától a Török utcáig terjedő szakasza *Alte Hauptgasse*, végül a Margit hídig terjedő része *Bischhofgasse* néven szerepelt. Ezeket az utcaneveket 1870-től magyarul használják: *Felső Országút*, *Ófő utca* és *Püspök utca*. 1875-ben a Fővárosi Közmunkák Tanácsa az Ófő utca Bem József utca és Püspök utca közötti szakaszának nevét *Alsó Főútra* változtatta, míg ennek az útnak a Frankel Leó útig terjedő szakasza *Török utca* lett. 1879-ben a Felső Országút az *Országút* nevet kapta, míg a Püspök utca megtartotta eredeti nevét.

1900-ban, a budai körút kialakulása idején a teljes útszakaszt IV. Béla királyunk lányáról, Árpádházi Szent Margitról nevezték el; 1945-ben a Margit körút a *Mártírok útja* elnevezést kapta. A határozat indoklását az útvonal névtáblája mellé helyezett emléktábla alábbi szövege örökítette meg: „A német megszállás és nyilasterror áldozatainak, akiket a haditörvényszék fogházba hurcolt és ott vértanúként kivégezt a magyarságot elnyomó erőszak.” 1992-től ismét Margit körút a neve.

A Margit körúton végighaladva némely ma már nem látható épületről vannak írásos dokumentumaink. Hozzávetőlegesen a Margit körút 5/a-b helyén állt a buda-felhévízi *Szentháromság-templom*, mely az egykori feljegyzések szerint szabadon álló, egyhajós, tornyos

török uralom utáni időkre nyúlik vissza, mikor az Ágostonrendiek kolostort és egy kis templomot építettek. 1753–1770 között épült fel új templomuk *Nepauer Máté* tervei szerint. II. József, a kalapos király az Ágostonrendiek kolostorát feloszlatta, és vagyonukat a vízivárosi ferencesek kapták meg, akik a kolostort megnagyobbították, és a templomot renoválták. A II. világháború alatt az 1768–1770-ből származó főoltárkép, az oltár Mária-képe és a *Bebó Károly* és *Jäger Henrik* által készített szobordíszek megsemmisültek. A boltozatot 1947-ben helyreállították, míg homlokzatának restaurálására 1951-ben került sor.

A templommal szemben állt valamikor a városfalon túli temetőben *Krisztus testének kapolnája*. A temetőnek az volt a

nevezetessége, hogy ide földelték el a kivégzetteket. Ide temették többek között *Kont István* magyar főurat és harminckét társát, akik 1388-ban fellázadtak Zsigmond király zsarnoksága ellen, de lázadásuk kudarccal végződött, s megtorlásul lefejeztette őket a király. *Garay János* költő „Kont” című költeményében a főurat mint eszményi hőst énekelte meg. Ide hozták titokban 1457. március 17-én, a kivégzést követő nap hajnalán Hunyadi László holttestét is a budavári Mária Magdolna-templomból. Innen vitte el tetejét nagybátyja, *Szilágyi Mihály* Gyulafehérvárra, nehogy unokaöccse „hazaárulók és apagyilkosok között aludja örök álmát”.

A Margit körút 25. helyén egy a XIX. század elején épített egyemeletes lakóház állt copf homlokzattal, melyet 1942-ben lebontottak, és helyére új lakóházat építettek.

A Margit körút 40. szám egy 1899-ben épült négyemeletes ház, nevezetessége, hogy 1886–1956 között itt élt *Sztróckay Kálmán* szerkesztő és szakíró, kinek jelentős szerepe volt a természettudományok népszerűsítésében. Emlékét a ház falán 1976-ban elhelyezett tábla őrzi.

A régi Margit körút 55–55. szám alatti házak földszintes, barokk stílusú lakóépületek voltak, kosárárvas kőkeretes kapukkal borított kapuszárnyakkal. Különösen érdekes volt az 55. szám alatti ház, melynek homlokzatát barokk Szűz Mária-szobor díszítette. A lebegő földgömb két oldalán és alatta kövér arcú angyalfejecskék voltak. Az 1930-as években bontották le. Ma az 55. szám alatt működik az *Átrium filmszínház*.

A *Szegényház utca* (ma *Bakfark Bálint utca*) és a Margit körút sarkán egy részben földszintes, részben emeletes klasszicista épület áll, melynek helyén volt a régi *budai lövölde*. Valószínűleg már Budavár 1686-os visszafoglalása után megkezdődött itt a céllövészlet. 1754-ben épült a budai polgárok lövészegyesületének barokk épülete,



melyhez 1827-ben *Kínnach Lajos* építőmester építette a klaszicista részeket. Az épület ács munkáját *Steden József* ácsmester, kőfaragó munkáit *Hofhauer Antal* kőfaragómester készítette.

Az egylet szervezettségét 1766-ig tudta visszavezetni. Száz éves fennállásának évfordulóját fényesen, hat napig tartó, nagy vigasságok között ünnepelte meg, melyet a király nevében *Tóth Vilmos* belügyminiszter három díszlövessel nyitott meg. A jubiláris ünnepségen külföldi versenyzők is részt vettek. A céllovó egyesület nemcsak hazafias kötelességét teljesítette, nemcsak sportszerűen működött, hanem a városrész társadalmi életében is fontos szerepet játszott. Túl azon, hogy már 1776 után a polgárság adakozásából kocsmát és kuglizót is építettek hozzá, mulatságokat is rendeztek. Nem csak céllovászat volt, hanem tánc, vígasság, eszem-iszom, ropogtak a fegyverek és folyt a sör és a bor a csapravert hordókból. Az épület azonban kezdett elavulttá válni, s egyre sürgetőbbé vált egy új lövölde felépítése. A múlt század végén a Főváros megvette a lövölde telkét, és az egyesület a mai Marczibányi téri épített új lövőházba költözött.

A Margit körút 66. szám alatt láthatjuk a középkori budai városlal részletét a XV. századból. 1934-ben *Lux Kálmán* tárta fel és állította helyre. 1944–45-ben nagyon megrongálódott, egy ré-

Budai hegyek, előtérben a Margithíddal



szét lebontották, és a megmaradt részt lépcsőzetesen kiképezve kúposcsereppel fedték be. A múlt emlékezetes történezeit a falon elhelyezett tábla örökíti meg.

A Margit körútból a Széna térbe futó rész sarkán állt és működött egykor az 1710-es pestisjárvány idején létesített ideiglenes *ragálykórház*, mely 1713-tól állandó kórház lett. Felügyeletével egy nőt bíztak meg, ő ápolta a betegeket, takarított, főzött, vasalt, és pénzt koldult össze a kórház fenntartására. Később a város — látva, hogy egy kórházat nem lehet koldulásból fenntartani — minden szegény beteg számára há-

rom krajcárt utalt ki. *Kalmárffy Ignác* városbíró érdeme, hogy 1819-ben véget vetettek a nyomorúságos állapotoknak.

Még 1735-ben kápolnát építettek a kórházhoz. Mivel az épület egyre szűkebbé vált, az 1819–20-as években emeletet építettek rá, a szegény betegek számára egy kórtermet létesítettek. 1846-tól *Szent János Kórház* volt a neve. A kórház előtt az 1717-ben felállított három méteres kőoszlopon állt *Nepomuki János* 180 centis kőszobra; ő lett a város második védőszentje, mint akinek emléke a vízáradástól véd. Ma már hiába keressük a szobrot, ez is, mint

olyan sok más, elpusztult a II. világháborúban.

Mivel a 19. század végére felépült az *Új Szent János Kórház*, ez a régi épület az új kórház fiókkórháza lett. Az ostrom alatt az épület nagyon megrongálódott, a 40-es évek végén előbb a kórházat, majd a kápolnát is lebontották.

A Margit körút 89-ben működött egykor a *katonai börtön*, melynek helyén ma kis emlékpark van. Itt kaptak méltó emléket az 1956-os forradalom Széna téri csoportjának elesett harcosai is.

A Margit körút szerves folytatása a mai *Széna tér*, mely a középkorban marhavásártér volt, és feltehetően vágóhíd is. A későbbiekben a Vár nyugati tövében lévő területet Búzapiacnak, más néven Szénás piacnak nevezték; ez több évszázadon át működött, egészen az 1930-as évekig. Ekkor áttelepítették a mai *Fény utcába*, és némi túlzással csarnoknak nevezték el. Ebben az időben természetesen már nem szénát, hanem zöldséget, húst, tejet stb. árusítottak a környék háztartásainak.

A Margit körút történelmi múltjának ez a bemutatása csupán vázlatos, nem törekedhetett a teljességre, de talán figyelemfelkeltő a helytörténetet kedvelőknek. A következő részben a Margit körúton az 1930–40-es években átélt személyes élményeimmel kívánom megismertetni az olvasót.

Vargáné Töldi Sarolta

Budai POLGÁR 11



A Jézus Szíve-kápolna



A második kerület szép és csendes része a Hárshegy, ahonnan erdei utakon eljuthatunk a János-hegyre és a Hűvösvölgybe is. A hegy oldalán, a Tárogató úton találhatjuk a Jézus Szíve kápolnát. Története nem hasonlítható más temploméhoz vagy kápolnáéhoz.

Az Assisi Szent Ferenc Leányai rend betegápolással foglalkozó szerzetesrend, amely Budán 1894-ben telepedett le, és az elhagyott betegeknek szentelte életét. Szép házuk 1931 óta a Tárogató úton volt, ahonnan el látták a Széher úti Szent Ferenc Kórház szolgálatát is. 1996-tól a Széher úti kórház újra egyházi intézmény, és — bár erősen megfogyatkozott létszámmal — ismét az apácák végzik el szeretettel az ápolási feladatokat.

Az elmúlt évtizedek számukra nagy megpróbáltatást jelentettek. 1950-ben a Szent Ferenc Leányai rend apácakolostorát és templomát kitelepítették, ekkor ajánlott fel Fekete István író saját lakásából egy részt a kápolna számára, ahová a ferences nővérek a templom berendezéseit menekíthették.

A neves író a háborúban kibombázták, és a Tárogató út 77. számú Rajnay-Tömöry-villában

A kertes, emeletes villa külső falán Fekete Istvánra utal az emléktábla, amely arról tudósít, hogy ott élt az író 1945-től haláláig, 1970-ig. Lakásuk a földszinten volt, és ott van a kápolna ma is. A rendben tartott szép kis templom fő díszé az oltár mögötti fal nagyméretű ólomüvegablaka, mely 1999-ben készült el a hívek adományából és az önkormányzat segítségével. A művészi üvegablak felirata: „Jöjjetek hozzám mindannyian, akik elfáradtatok, s akik terhet hordoztok — én felüldítelek titeket.” A liturgikus előírásoknak megfelelően alakították ki a belső teret. Kisebb magaslapon helyezték el a szembemiséző oltárt, mellette egyik oldalon a művészi kivitelű tabernákulumot, a másik oldalon pedig a keresztet.

A kápolna a tizenkettedik kerületi zugligeti Szent Család templomhoz tartozik, a vasárnapi szentmiséket és az egyéb feladatokat a zugligeti papság látja el.

A templomainkról írt sorozatot befejeztük. Ez nem jelenti azt, hogy ne lennének még kerületünkben miséző helyek, de ezek általában csak kisebb közösségek lelki igényét elégítik ki. Ilyen például a Széher út 71–73. számú Szent Ferenc Kórházban található Assisi Szent Ferenc-kápolna, mely elsősorban az ot-tani gyógykezelésben részesülő



papok misézőhelyéül szolgál. — Szentmisét mutatnak még be vasárnaponként a Tárogató úti Budagyöngye Kórházban a földszinti folyosó végén felállított kis asztalkán is. — És ugyancsak szentmise van az ORFI-Irgalmas Rend kórházában is. — Igen szép szentély volt az Országos Pszichiátriai és Neurológiai Intézet (Hűvösvölgyi út 116.) főépületében lévő nagyméretű templom, amelynek ma is meg-lévő hat ólomüvegablakát Róth Miksa tervezte. A templom ma konferenciaterem, de minden vasárnap van a katolikusok részére szentmise, és felváltva egyik héten református, másik héten evangélikus istentisztelet. — A Szociális Testvérek Társaságának kis temploma a Bátor László utca 6. számú házban található.

Székely Imre



A Balogh Ádám-szikla



A közel egyhektáros, beépített telkekkel körülölelt zárványterület védelmét főként geológiai érvek indokolták, azonban az utóbbi évek tudományos felismerései kimutatták, hogy bota-

nikai és zoológiai értékei alapján is méltó az oltalomra.

A mészkedvelő tölgyes, a sajmeggyes karsztbokorerdő, valamint a kisebb dolomit sziklagyep maradványai jellemző nö-

vényszerűségei a környéknek. Sajnos, az értékes gyepek a nagymértékű használat miatt egyre fogynak. A terület több védett növényfajjal is rendelkezik, bár nagyon kis egyedszámban, ami

szintén a veszélyeztetettségüket mutatja. Védettek a budai imola, a fehér madársisak, a piros madárbers és a leánykökörcsin.

Sajnálatos módon a környék állatvilága is egyre fogy. Jóval kevesebb kisállat él a környéken, mint a hasonló adottságú, de ökológiai folyosókkal rendelkező, vagy nagyobb, illetve háborítatlanabb élőhelyekéhez képest. Néhány ritkaság: bőrfutrinka, selymes futrinka, sarló fűcincér, fűggyík, faligyík. Madárvilágát leginkább urbanizálódott fajok képviselik, köztük a házi rozsdafarkú.

A sziklát felépítő, fehér színű felső triász földolomit néhol a pleisztocén hévforrás-tevékenység hatására vöröses színt kapott.

Cím: Balogh Ádám utca, Endrődi Sándor utca. Megközelíthető a 29-es autóbusszal a Kapy utcáig, onnan a Bimbó úton gyalog tíz perc sétá.

A Pálvölgyi-barlang felszíne



A Pálvölgyi-barlang bejáratánál található kőfejtő területe közel öt hektár. A kőfejtőt hajdan építőkö-bányászat céljából nyitották, ahonnan eocén szépvölgyi mészkövet termeltek. A bányaudvarban ezen kihalt élőlények maradványai, továbbá csigák és kagylók lenyomatai, kőbelei

nagy mennyiségben található. A kőzet repedéseit kitöltő kalcit erekben több milliméteres, néhol centiméteres kristályok figyelhetők meg.

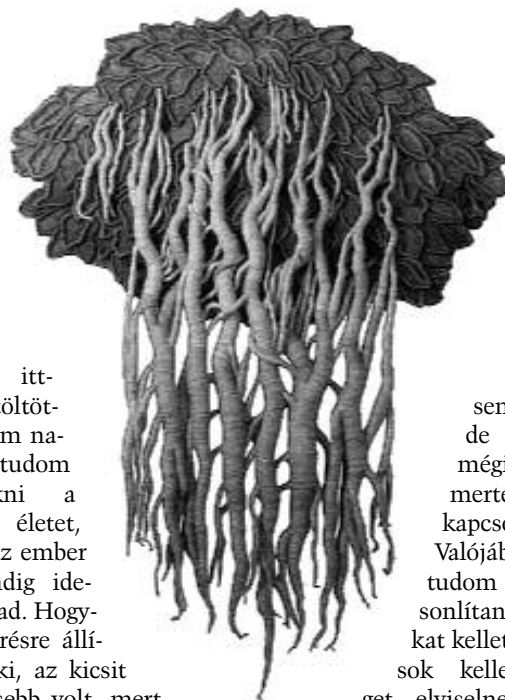
A kőfejtő falain mindenhol karsztos jelenségek nyomain mutatkoznak, a hévizes oldásos felszíntől kezdve a nagyméretű barlangok több méter magas nyílásáig. A kőfejtőben több kisebb-nagyobb barlang is található, mint például a Gábor Áron-barlang, a 170 m-es Hideglyuk, vagy a 310 méter hosszú Harsaszájú-barlang.

Cím: Szépvölgyi út 162., megközelíthető a Kolosy térről induló 65-ös és 65/a busszal.



Sziklát repesztő gyökerek

Hosszú idő után a közelmúltban tért haza Franciaországból. Burjánzó színek és formák jellemzik művészetét. Itthon legközelebbi kiállítása jövő novemberben lesz a Vízvárosi Galériában, a másik pedig a nyári szabadtéri játékok ideje alatt a szegedi Városi Galériában. Ígéretet kapott a Vigadóba is 2002-re, amelyre új sorozattal készül, mert minden kiállításon szeret valami újdonsággal megjelenni.



Hogyan került kapcsolatba a képzőművészetnek ezzel az ágával? — kérdezem Kubinyi Anna textilművésztől.

Már gimnazista koromban kerámiával foglalkoztam, akkortól ered az iparművészet iránti érdeklődésem. És keramikus is lettem volna, ha a főiskolai felvételin nem kerül rossz helyre a papírom. Úgyhogy véletlenül lettem textiles.

Különleges munkáiban ötvöz látszólag nem összevaló anyagokat. Például a kendert a gyapjúval és a selyemmel.

Nagyrészt kendert használok, néha fémszálat is, mint láthatta az Aranymadárnál című munkámnál. De az alap mindig a kender, ehhez kapcsolódnak más anyagok. Nagyon szeretem, mert lehet vele bolyhos felüle-

tet, rusztikus, durvát képezni. Emellett jól festhető.

Tehát az elejétől a végéig minden munkafolyamat, minden az ön munkája?

Igen. Hiszen a kender egy bar-na, nem szép valami, amelyet először fehéríteni kell, utána pedig különböző színűre festeni. A végén nagyon szép árnyalatokat kapok.

Van ehhez külön műhelye?

Hát a konyha! Ott hypózom az anyagot, az ágyon festem, a kádban öblítem. A lakás ilyenkor átalakul műteremmé, de ezt már mindenki megszokta körülöttem.

Tíz év után most tért haza külföldről. Milyen érzés újra itthon lenni?

Nagyon jó, azért is jöttem vissza. Bár nem úgy mentem el, hogy a tíz év alatt itthon sem voltam, mert évente négy-öt

hónapot itthon töltöttem. Nem nagyon tudom megszokni a külföldi életet, hiszen az ember ott mindig idegen marad. Hogyha felkérésre állítottam ki, az kicsit kellemesebb volt, mert éreztem némi tiszteletet.

De amikor az utcáról bekopogtam a fotóalbumommal, hogy én egy magyar textiles vagyok, és szeretnék kiállítani, akkor bizony nehéz perceim voltak. Nem nagyon divat a textil külföldön, a galériák nem szívesen foglalkoznak vele.

Itthon más a helyzet?

Itthon sem könnyű, de az ember mégiscsak ismerterebb, több kapcsolata van. Valójában nem tudom összehasonlítani. Kint sokat kellett túrnóm, sok kellemetlenséget elviselnem. Még-

sem panaszkodni akarok, mert voltak nagy önálló kiállításaim, és végül elértem, amit akartam. De úgy döntöttem, hogy elég volt ennyi. Itthonról kiállítani külföldön sokkal kellemesebb. Visszanézve nagy kaland, nagy lehetőség volt annál is inkább, hogy végre szabadon lehetett utazni, nem úgy, mint a mi fiatalságunk idején. Mielőtt elmentem, 1990-ben a Vigadóban volt egy nagy, háromteres kiállításom, és akkor gondoltam, ez már a csúcs. Azon tanakodtam, mitévő legyek, hiszen ezután egy kisebb művelődési központba elmenni már nem illik. Akkor gondoltam, hogy elmegyek egy évre külföldre. Az egyből aztán tíz lett. Most pedig gondoltam egyet, és hazajöttem.

Ha már kiállított a Vigadóban és megjárta a külföldet is, mi jöhet még ezután?

Most kezdődik előről az egész. Újra beadtam a Vigadóba a kérelmet, valamint rangos kisebb helyekre, például a Vízvárosi Galériába. Jövő novemberben kapok kiállítási lehetőséget egy kolléganőmmel, aki nagyon profi a hagyományos francia gobelinszővésben. A kettőnk



munkáit összerakjuk, ami, re-mélem, érdekes lesz.

Egy művésznek magának kell jelentkeznie, vagy felkérlik egy kiállításra?

Is-is. Amikor úgy érzem, már van anyagom, beadom a kérvényeimet, amelyeket egy zsűri elbírá. Mivel rengetegen jelentkeznek, évekre előre szólnak ezek a döntések. Vannak kisebb kiállítóhelyek, amelyekben egy éven belül is ki lehet állítani. És van olyan is természetesen, amikor felkérnek. Sajnos, azt kell mondanom, hogy a budapesti galériák ritkán, a vidékiek inkább fel szoktak kérni. Így a székesfehérvári vagy a szegedi.

Egy-egy kiállítás alkalmával, gondolom, el is adja a műveit. Nehéz megválni tőlük? Ez érzelmileg hogyan érinti önt?

Az idei évem három nagy kiállítással telt, ami azt jelenti, hogy tavaly csak dolgoztam, mint ahogy ebben az évben is, csak most még közben szerveztem is a kiállításokat. Gyakorlatilag nem adtam el semmit. Ilyenkor vannak mentőövként az ösztöndíjak. Vagy ha az ember feléli, amije van, a családja segítségével átvészeli valahogy. Most eljött az az idő, amikor el kell adnom valamelyik munkámat. Pedig nem jó megválni, főleg a friss alkotásoktól. Ha már jópár éve rakosgatom valamelyiket, érzem, jó lenne már eladni. Ha sikerült, utána is mind-egyikről tudom, hol van. Ez azért is fontos, mert ha tíz-tizenöt évenként van egy extra nagy kiállításom, kölcsön tu-

dom kérni a már eladott munkáimat is.

Gondolt arra, hogy másokat megtanítsa erre a technikára?

Nem. Tudom, hogy vannak, akiknek nagyon fontos. Már próbáltam fiatal főiskolás lányokat segítségül hívni, amikor fizikai lehetetlenség volt, hogy egyedül elkészüljek időre a munkával. De ha nincs meg bennük az a belső indíték, amely legyőzi a fizikai fáradtságot — tönkremegy a keze, fáj a háta, de mégis azt mondja, hogy csinálom, mert szeretem —, ha ez nincs, akkor egy-két hét múlva inkább én mondom, hogy köszönöm, nem, inkább egyedül folytatom.

Majd' negyedszázada textilművész. Nem vesztette még el a lelkesedését? Nem fáradt bele?

Nem, de most, hogy kérdezi, énnekem is meglepő, mert nem vagyok kitartó és türelmes ember, inkább türelmetlen és indulatos. Eddigi legnagyobb munkám huszonegy négyzetméteres, amit egy évig szőttem. Addig a legizgalmasabb a munka, amíg a felég nem érek. Ha azon túl vagyok, egy kicsit mechanikussá válik, majd a vége közeledtével egygyé áll össze, ami olyan élmény, ami mindenért kárpótol.

Hogy alakul ki önben egy mű ötlete?

Megyek az utcán, az erdőben, és egyszer csak történik valami, ami hozzám szól. Akkor leülök rajzolgatni, először ceruzával. A színeken csak utána gondolko-

zom. Menet közben úgys változhatnak.

Mi a jobb: megrendelésre vagy magának dolgozni?

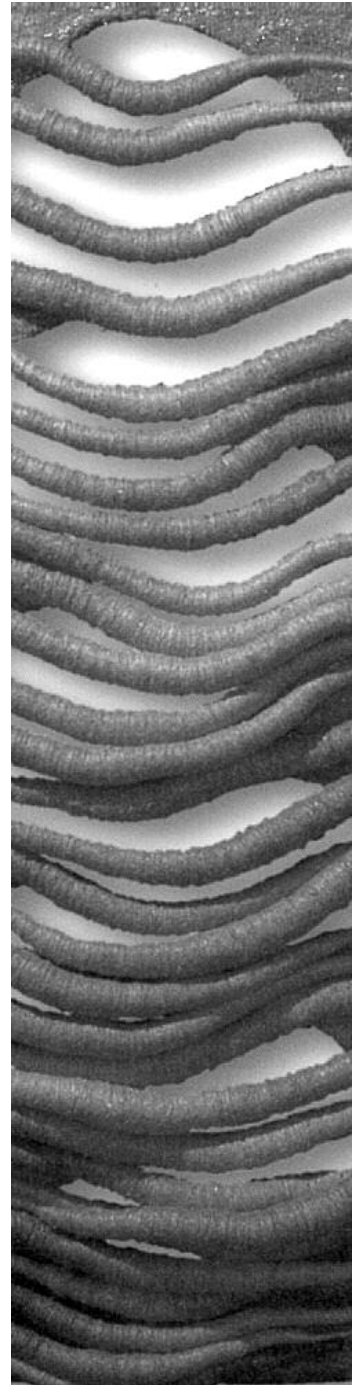
Amikor magamnak szövök, teljesen szabadon alkothatok, és ha egyszer egy kiállításon valakinek megtetszik, megveszi és elviszi. A megrendelésben az az érdekes, hogy ha az ember belép egy enteriőrbe, fel kell mérni a hangulatát, a színvilágát, a jellegét, hogy mi illene oda.

Az idő nem fog a művein?

Ha jól tárolják őket, akkor nem. Ha porosodnak, segít a porszívó. De egy kicsit talán besötétednek.

Mindegyik műve kötődik a természethez. Mi ennek az oka?

Minden, ami számomra gyönyörű és fontos, onnan fakad. A vulkán, a kőzetgyűrődések, a tengerfenék, a cseppkövek. Örültem, amikor a természetben, amely lenyűgöző, és amely mellett mi csak pici porszemek vagyunk. Ha szimbolikus értelmet keresek, akkor a vulkán például friss, eleven erő, ami a megkövesedett dolgokat szétveti, mint ahogy a gyökerek szétrepesztik a sziklát. Következő témám a gesztenye. Érdekes a szimbolikája. Ahogy a tüskés burok védi a belsejét: önvédelem. De amikor már nincs rá szüksége, akkor hagyja leesni. Az ilyen dolgoktól teljesen elájulok. És el szeretném az embereknek mesélni, hogy vegyék észre, tiszteljék ezekben a jelenségekben a gondolatot. Ha ez így lenne, sokkal jobb világ lenne.



Vándor fecske hazatalált — Dr. Nagy Endre halálára

Bandi bácsi a szomszédunk volt, és mindig vidám. Bárki összefuthatott vele a 11-es buszon. Ha összejöttek a régi házbéliek, soha nem mulasztott el pusztit nyomni a homlokunkra csiklandós szakállával. Bandi bácsi egyszerre volt székelő góbbé és komoly ember. Bár Budapesten született 1924-ben, családi gyökerei visszahúzták az erdélyi Székelykeresztúrra, ott helyezték örök nyugalomra.

A Pázmány Péter Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karán végzett. Később számos szakvizsgát tett, és több oklevelet szerzett.

Volt a magyar királyi Iparügyi Minisztérium számvevőszéki osztályának munkatársa, dolgozott a Nehézipari Minisztériumban, a Villamos-



ipari Kutató Intézetben, főkönyvelője volt a Műszeripari Kutató Intézetnek, országos vezetője volt a Magyar Természetjáró Mozgalomnak, tagja a Magyar Könyvvizsgáló Kamarának, a Madártani Egyesületnek, az Apor Vilmos Emlékbizottságnak — a teljesség igénye nélkül soroljuk.

Az élethez nem szokványosan állt hozzá. Traubanttal járt — többet össze is tört —, tisztában volt vele, hogy az öncélú fogyasztás nem vezet sehová. A közösségért és a magyar értelmiség kineveléséért élt. Ravatalánál többek között Bóta László, az Ómagyar Kultúra Baráti Társaság elnöke búcsúzott, amely szervezetnek gazdasági tanácsadója volt.

Nincs két egyforma öregedés

Sokat beszélgettünk az életről, a hozzájuk már közelebb álló halálról. A titkot akartam megtudni tőlük, az életét, és ami utána van. Visszanéztek, és én sok családi apróságot és intimítást tudtam meg tőlük, olyanokat, amelyeket a szüleimtől soha. Egyikük ma is kedves növényeit ápolja, szereti a szépet, megadja mindennek a módját. Naprakész a közélet történéseiben, nem hagy semmit az utolsó pillanatra, tudom, az idén is készen lesznek a karácsonyi sütemények. Másikuk már az égből néz le a családra, de mondatai, gondolatai sokszor visszacsengenek. Nagymamáinkat nem ismerjük fiatalon, csak idősen. Képeket nézegetünk, és nehéz elhinnünk, hogy ők, akik tapasztaltak és bölcssek, voltak egyszer kisgyerekek, és nekik is voltak nagymamáik.

Az örök körforgás jegyében az ős, a tél, a sötétség az elmúlást idézi minden percével, bágyadt fényeivel, fanyar illatával. Pedig az öregedés nem ijesztő, az öregedés természetes folyamat, és meg lehet élni tevékenyen, alkotóan, unokás családi körben. Prof. Dr. Iván László gerontológussal, egyetemi tanárral az öregedés velejáróiról és társadalmi hatásáról beszélgettünk.

— Minél idősebbek leszünk, annál inkább magunkra maradunk. A valakihez, valamihez tartozás óriási jelentőségű idős korban. Ezért született meg bennem 1997-ben a dr. Batthyány Strattmann László Idősek Akadémiája létrehozásának gondolata, s három év alatt 2400 tagunk lett, aki hallgatja az előadásokat.

Az idősödés problémája akkor szokott leginkább fölvetődni, amikor a statisztikusok a népességfogyással riogatnak, hozzátéve, hogy a megmaradó hét-nyolcmillión belül is nagy lesz az öregek aránya. Úgy érzem, homokba dugjuk a fejünket és elhessegetjük a valós problémát.

Mi, magyarok, fogyó és öregedő népesség vagyunk egyszerre. Ha a népességfogyást nem tudjuk megállítani, 20–25 éven belül készázezer családdal lesz kevesebb Magyarországon. Nyolcmillió körüli népességgel számolva a hatvanévesnél idősebbek jelenlegi húszszázalékos aránya közel egyharmadnyira nő. E népességcsoport fele leg-

alább egy krónikus betegségben, tíz százalékuk kettőben szenved. Ha nem megfelelőek az ellátórendszerek, sok idős ember gyorsan igényel nagy ráfordítást igénylő beavatkozást. A relatív

pi élet kockázatainak megelőzése, leküzdése, a személyes fennmaradás biztonsága nem fejlődött olyan ütemben, mint amilyen hirtelen változások történtek az életünkben, beleértve a világháborúkat, és a háború utáni diktatúrát, amelyben a civil fejlődés, a személyes és csoportfejlődés, szocializálódás nem volt engedélyezve. A másik a magyar népesség egészségkultúrája, a táplálkozási szokások, a hagyományos „munkaszüneti”, amely szabadidőt, kikapcsolódást és önművelést nem engedélyez. A harmadik ok az idősekkel szembeni negatív beállítódás mind a társadalmi intézményrendszerben, mind a nemzedékek közötti együttmű-

pát-medencében a várható élettartam 21 év volt, most a fiúknak 65, a lányoknak 75 év. A topon a japánok vannak, 82 évre számíthatnak fiúk és lányok egyaránt. A harmadik az információrobbanás — a ránk zúduló ingerekből és hatásokból a magunk számára megfelelő kiválasztani embert próbáló feladat. Európa idősödő közösség, kérdés, hogyan tudja civilizációs fejlődését biztosítani, ha közben a népességreprodukció leáll. Ugyanakkor az EU-ban megállapították, hogy óriási a pazarlás az idősödő emberek tudásával, tapasztalatával, bölcsességével, amely egyszerűen elvész, ha nem kerül be a mindennapi gazdaság produktív részébe. Minél inkább idősödünk, annál inkább különbözünk egymástól tapasztalati ismereteink révén. Az életkor előrehaladtával az EQ (érzelmi, tapasztalati bölcsességi intellektus hányadosa) fejlődik. Ennek ellenére sajnos él az a régebbi felfogás, mely szerint az idős ember hanyatló szellemű, leépült, roncs szervezetű.

Voltak korok, amikor az idősek véleményére kíváncsiak voltak, éppen élettapasztalatuk és az ebből fakadó bölcsességük miatt. Például Mikszáth A fekete város című regényében is kikérték a legidősebb szenátor véleményét, kora iránti tiszteletből.

Az elmúlt korok emberének fennmaradását a tapasztalati intellektus határozta meg. A fiatalok az idősebbektől szereztek meg a tudást. Attól kezdve azonban, amikor az urbanizációval, az iskolába járással a fiatalabb nemzedék rendelkezett a leggyorsabban a legújabb ismeretekkel, a tapasztalati intellektus háttérbe szorult. Az új ismeretek a fiatalabbak birtokába kerültek, míg az idősebbek bírták a régebbieket. Egy idő után ezt a kettőt nem kapcsolták kellőképpen össze, így keletkeztek a nemzedéki szakadékok. S erre rásegített a politika, amely a szolidaritás meglazulását elérve



Fotó: Nagy Gábor

egészségben, önellátóan, méltósággal viselt hosszabb élet a társadalomnak pénzügyi-gazdasági érdeke is, de ez hatalmas anyagi ráfordítást igényel.

A népességfogyást három tényező befolyásolja. Az egyik, hogy milyen megküzdési stratégiánk vannak az élettel, hogyan tudunk alkalmazkodni a változásokhoz. Ugyanis a mindenna-

kodésben.

A tavalyi évet az ENSZ az idősek nemzetközi évévé nyilvánította. A figyelemfelkeltés jogos, hiszen a világot a XX. század végén három nagy robbanás rázkódtatta meg. Az egyik a népességrebukkanás — soha hatmilliárd ember nem élt a Földön. A másik, hogy soha ilyen hosszán nem élt — Árpád korában a Kár-

és kihasználva egymásnak feszítette a nemzedékeket. Konrad Lorenz etológus is a nemzedékek közötti szakadék mélyülését és az érzelmek fagyhalálát emelte ki az emberiség nyolc főbűne közül. Azt, hogy az emberek közötti szolidáris kapcsolatokat meghatározó önzetlenség, segítőkészség nagyon háttérbe szorult. Pedig miután nemcsak többen vagyunk a világon, hanem hosszabban is élünk, több nemzedék kényszerül hosszabb ideig együtt élni.

Mit nevezünk idősödésnek?

Az idősödésnek két fajtája van, a normális idősödés, és a kórosságok kialakulása, valamint a kettő kombinációja. Ez adja az egészségügyben, a szociális ellátásban személyes és társadalmi szinten az idősödés problémáját.

A normális idősödés az idő múlásával a szervezetben a 45–55 éves kortól kezdve bekövetkező változások — hosszabb reakcióidő, keringési szabályozás, érzékszervek kapacitásának szűkülése — a relatív egyensúly megtartása mellett. Ezt a folyamatot vírusfertőzés, baleset, lelki veszteség villámgyorsan fel tudja borítani, s ebből elindulhatnak a kórosságok. Fontos tétel, hogy nincs két egyforma idősödés, mint ahogy két ujjlenyomat sem. Évtizedeket küzdöttem és küzdöttünk azért, hogy legyen idősgyógyászat, idősgyógyászati szakképesítés Magyarországon, amely más, mint a gyermek- és felnőttorvoslás. Egészségügy-történeti lépés, hogy három héten belül ötven szakorvos vizsgázott e témakörből, ami óriási bravúr, mert az EU-ban is csak három éve szereshető geriátriai szakképesítés.

Őn nyilván fiatal korától orvos, hogyan fordult érdeklődése akkor az idősékre felé?

1957–58-ban kezdtem az öregedéssel foglalkozni. Mivel neurológus, pszichiáter és igazságügyi elmeszakorvos, valamint geriáter szakorvos vagyok, a Neurológiai és Pszichiátriai Klinikán kezdtem dolgozni. Egészen fiatalon konziliárius orvos voltam a Szemészeti Klinikának, ahol azt tapasztaltam, hogy azok az idős betegek, akiket

szürkehályoggal műtöttek — akkoriban a műtét után elsötétített szobában napokig kellett mozdulatlanul feküdniük, nehogy szövödményként megvulkanak — a mozdulatlanság, az ingerszegény állapot és a le-sötétítettség miatt két-három nap alatt nyugtalanok lettek, hallucináltak, zavartságukban letépték szemükről a kötést, komoly veszedelembé sodorva magukat. Akkor jöttem rá, hogy az idősödés során a központi idegrendszer egyensúlya ingerszegény állapotban fölborul.

Legnagyobb idős kori problémának a magányossá válást tartom, ami nem egyenlő az egyedül éléssel. A magányosság lélektani zavar, ami azt jelenti, hogy az életünk harmadik élet-szükségletét nem tudjuk maradéktalanul megvalósítani. Az önfenntartás és a fajfenntartás mellett a valakihez, valamihez, valahová tartozás életszükséglet. Ekkor áll elő a lelki élet zavar, a depresszió, és alakulnak ki a pszichoszomatikus zavarok, mivel a magányossági feszültségtöbbletek megkeresik a szervezet leggyengébb pontját, és ott támadnak.

Hogyan éli meg az idősödést, aki majdnem mindent tud róla?

Májusban leszek hatvannyolc éves, és nem vagyok nyugdíjas. Az egyetemi tanárok hetvenéves korukig maradhatnak az egyetemen. Szerencsés vagyok, mert megvannak a genetikai kódjaim a hosszabbélettűsre, emellett gyermekkoromtól kezdve aktivitást és érdeklődést igénylően élek, ami minden nap, minden pillanatban ad feladatot, célt és örömet a lehetőség. Így nem veszem észre az öregedést, pedig a szervezetemben biztosan vannak változások. Azon kevesek közé tartozom, akiknek nincs lyukas foguk, a 32-ből 30 éppen megvan. Egyet a kutyám ütött ki örömeiben, amikor fölsapta az államot, a másikat pedig egy fásírozottban lévő csontszilánk törte ki. Gyermekkoromtól jógázom. Felkelés után és lefekvés előtt 10–15 percet. Éjfélkor fekszem, háromnegyed ötkor kelek.

Hogy bírja ilyen kevés alvással?

Hát, látja. A sokféle feladat és érdeklődés nagyon nagy öröm-



mel tölt el. Az Idősek Akadémiája okozta szeretetet, örömet és emberi érdeklődést semmivel sem lehet pótolni. Vidéken is tartok előadásokat. Azt valljuk, hogy az emberek igyekezzenek a sorsukat életük utolsó pillanatáig a saját kezükben tartani, még ha segítséggel is.

A hatvan éven felüliek krónikusvá váló betegségeiért 35–40 százalékban az életstílus a felelős. A többen a mindenkori egészségügy minősége, a genetikai tényezők és a környezeti ártalmak osztoznak. Az életstílus az a tartalék, amelyről keveset beszélnek, de kellő segítséggel fölhasználható. A másik, amit szeretnénk elérni, hogy a fiatalok és az idősök együtt alkossanak újat a jövőnek.

Descartes-tal együtt azt valom, hogy a létezés négy pillére a hatékonyság, a kreativitás, az illetékeség és a képesség. Vagyis találjuk meg, miben vagyunk és miben nem vagyunk illetékesek, és legyen képzett képességünk, egy életen keresztül tanuljunk, érdeklődjünk és legyünk aktívak. Egy életen keresztül tanuljuk önmagunkat,

és legyünk békében, egyensúlyban önmagunkkal. Ha magunkat nem tartjuk karban, másoknak sem tudunk segíteni.

Olyan aktív életet él, ami mögé muszáj odaképzelné a biztos családi hátteret.

Feleségem rengeteget segít, átvállalta azokat a feladatokat, amelyeket időben nem tudok megoldani. Segít a kislányom is, aki nagyszerű állatorvos lett. Édesanyám velünk él, 88 éves. Körülvesz a természet a Sas-hegyen, a kutyáim, a cica és a kiterjedt nagy rokonság, és a múlt minden szépségével és szörnyűségével. A cisztercieknél végeztem a Villányi úton, éltem az internátusukban, amelyben olyan művészetet, szeretet, melegetséget, emberi dolgot kaptam, amiből nagyon sokat profitáltam. Hobbim a fizika, a kémia és a fénytán. Ötéves koromtól verselek, és minden évben tartok versnapot, amelyen barátaim — Kállay Ilona, Mihályi Győző és Sztankay István — mondják el a verseimet. Ifjúkoromban festettem, kutató, matematikus, irodalmár akartam lenni. Végül or-

A bűvös százas



Századik születésnapja alkalmából a Szociális és Gyermekvédelmi Iroda munkatársai december 14-én fölköszöntötték dr. Ambrus Margitot, aki 73 éves koráig gyermekorvosként dolgozott. Az idős asszony hatvan éve hűséges lakója a Margit körúti háznak, és hetente egyszer gyógytornára jár a Kapás utcába. A vendégváró süteményből ő maga nem is vett, mert vigyáz a vonalaira. A Budai Polgár ezúton gratulál dr. Ambrus Margitnak századik születésnapján.

A szoptatásról

*Apám karján csápolok,
a pólyáimmal harcolok,
de hiába fáradok
hát anyám mellén duzzogok.*

(William Blake:

A csecsemő bánata)

Szívet-lelket melengető, felejtethető érzés újszülött gyermekünket először megszojtatni. Nagyon fontos, és ha lehetséges, már a szülést követő első percekben szoptassunk, mert az ilyenkor kicsorduló előtej ellátja az újszülöttet minden tápanyaggal, amire életének első napjaiban, az igazi tej képződése előtt szüksége van. Az anyatej felbecsülhetetlen érték a számára. Bármilyen más táplálékfelvételnél jobban hasznosul a gyermek szervezetében. Élő immunanyagokat tartalmaz, amelyek segítik a kisbaba fejletlen immunrendszerét, védik őt a különböző fertőzésektől.

Az anyatejes táplálás előnyei akkor érvényesülnek a legjobban, ha a csecsemőt legalább az első hat hónapban szoptatjuk. A gyermeknek fél éves koráig semmiféle más kiegészítő táplálékra nincs szüksége, ebben az időszakban az anyatej tökéletesen kielégíti a kisbaba igényeit. Az anyatej összetétele egyetlen szoptatáson belül is, és a szoptatási időszak folyamán is változik, mindenkor a csecsemő igényeihez alkalmazkodik. A szoptatás nemcsak testileg, hanem érzelmileg is kiemelkedő jelen-

tőségű a kisbaba számára. Az édesanya simogató testközelsége, meghitt gondoskodása életre szóló érzelmi kiegyensúlyozottságot biztosít a gyermeknek. Minden kismama tudja ezt, mégis sokan egyáltalán nem szoptatják csecsemőjüket a vélt vagy valós félelmek, kezdeti nehézségek miatt. Pedig a szoptatás a világ legtermészetesebb dolgai közé tartozik. Az anyamell felépítése és működése pontosan olyan, amilyennek lennie kell, az anyatej is pontosan olyan, amilyenre ott és akkor, éppen annak a gyermeknek szüksége van.

A szopáshoz szükséges reflexek a magzati fejlődés 28. hete körül alakulnak ki. Kizárólag kissúlyú koraszülött, vagy beteg kisbabáknál fordul elő, hogy a reflex valamilyen oknál fogva gyengébb. A szülés alatt adott kábító hatású fájdalomcsillapítók a magzat szervezetébe is átmennek, s az újszülöttében csak lassacskán bomlanak le. Az első egy-két hét aluszékonyságának, szopási nehézségeinek ez is lehetséges magyarázata. Az álomszuszék újszülött szoptatása nehéz, sok türelmet és kitartást igényel. Bízni kell benne, hogy az éhség majd felébreszti, nem szabad erőszakosan kényszeríteni erre. A durvaság elveheti a kedvét a szopástól.

Különösen az első hónapokban gyakori, hogy a kisbaba rö-

gton szopás után sír. Ilyenkor sok édesanya attól fél, már nincs elegendő teje gyermeke számára. Pedig az esetek többségében nem az éhség a sírás oka. A szoptott anyatejmennyiség elégtelenségére elsősorban akkor gondolhatunk, ha a baba gyarapodása megtorpan, súlya esik. A tej-mennyiség csökkenését eredményezheti például, ha túl ritkán vagy túl rövid ideig szoptatunk, ha a kisbabát túl hamar tesszük át az egyik mellről a másikra, ha az anyatej mellett tápszert, lefejt tejet vagy más táplálékot adunk, ha a szoptatás közben feszültek, türelmetlenek vagyunk.

Ha valóban kiderül, hogy kevés az anyatej, nem a tápszer adása jelenti az egyetlen lehetséges megoldást. Néhány napon keresztül növeljük duplájára a szoptatások számát, érezhetően gyarapodni fog a tej-mennyiség. Ha a szoptató anya tehéntejet fogyaszt, az különösen az első időkben rendkívüli módon megviselheti némelyik kisbabát. (A tehéntej allergiát okozhat.) Sokan hiszik, hogy a tejtermelés érdekében muszáj tejet inni, ez azonban nincs így, kalciumforrásnak a sajt, a joghurt is megfelel. Az anyatej mennyiségének növelését legjobban elősegítő folyadék a tejelválasztást serkentő teakeverék. Fontos, hogy csak annyit igyunk belőle, amennyi

Könyvajánló: W. Ungváry Renáta: Szoptatós füzet. Megrendelő a Szoptatásért Magyar Egyesület címén: 1024 Budapest, Margit krt. 55. Tel./fax: 316-6762, e-mail: szme@free-mail.hu.

jólesik, hagyatkozzunk természetes szomjúságérzetünkre.

Az első napok nehézségeinek leküzdésében nagyon fontos, hogy az édesanya magával is törődjék, kerülje a kifáradást, felejtse el a problémákat és az egyéb kötelezettségeket. A megfelelő mennyiségű és minőségű anyatej termelésének egyik alapfeltétele, hogy a szoptató anya szakítson időt a rendszeres táplálkozásra. Lehetőleg napjában ötször egyen, inkább mindig keveset, könnyen emészthető, tápanyagokban gazdag ételeket. A megszokott napi két liter folyadékmennyiség mellé még legalább négy-öt pohár folyadékot kell inni. Tilos az alkohol, a dohányzás, és a feketekávé is csökkentsük, amennyire csak lehet.

Olykor előfordulhat, hogy minden igyekezetünk ellenére valamilyen feloldhatatlannak tűnő testi, lelki probléma miatt mégsem sikerül szoptatni kisbabánkat. A legfontosabb ilyenkor, hogy ne érezzünk büntudatot emiatt, bízzunk magunkban, és bátran kérjünk tanácsot orvosunktól, vagy valamelyik szoptatási ambulanciától. A tejtermelés újbóli beindítása — bármilyen hihetetlenül hangzik — akár negyvennapos szoptatási szünet után is sikerülhet.

A szoptatás során nemigen lehet jóvátehetetlen hibákat elkövetni. Kellő akaraterővel, kitartással és az anyatej fontosságának tudatában minden édesanya képes leküzdeni a kezdeti nehézségeket.

A gondoskodó, szerető anya számára a legnagyobb boldogságot az jelenti, ha biztosíthat gyermeke számára mindent, amire annak testi-lelki értelemben szüksége van. Gondoljunk bele, az élet első néhány hónapjában ez a *minden* a szeretetteljes gondoskodás és az anyatej.

Kenderesi Andrea



Rendőrségi felhívás

A II. kerületi Rendőrkapitányság Bűnmegelőzési Programirodája ezúton hívja fel a tisztelt lakosság figyelmét a közterületen új elkövetési móddal megjelenő bűncselekményekre.

Eljárás indult Sz. Tamás (19) és társai, Sz. János (18), S. Fe-



renc (20) és B. Lajos (20) ellen rablás büntette miatt. A nyomozás eddigi adatai szerint 2000. július 29-én a Moszkva téren Sz. Tamás és társai erőszakkal és fenyegetéssel értékeik átadására kényszerítettek négy fiatalkorú fiút. Azzal mentek oda hozzájuk, hogy drogosok, és pénzt akarnak tőlük, mert a drogosok úgysem mernek feljelentést tenni. Megfenyegették a fiúkat, hogyha nem adják át értékeiket, többen is jönnek, és nagyon megverik őket. A fenyegetés hatására készpénz, walkman, ezüstlánc, baseballsapka és napszemüveg cserélt gazdát.

Augusztus 5-én a Mechwart téren két fiatalkorú fenyegették meg (megkéselés, verés), és értékeik (mobiltelefon, készpénz, nyaklánc) átadására kényszerítették őket.

Az eredményes felderítőmunkának köszönhetően az elkövetők előzetes letartóztatásban várják méltó büntetésüket. A rendőrség kéri annak a fiatalkorú társaságnak a jelentkezését, amely ellen hasonló bűncselekményt követtek el a fenti időszakban, de nem tettek feljelentést. Az eljárás során megállapítottuk, hogy a gyanúsítottak a Mechwart téren több fiatalkorú személy sérelmére követtek el hasonló cselekményeket.

Kérem, jelentkezzen, akit a képeken látható elkövetők megkárosítottak, megfenyegették. Telefonszám: 212-2675/242-es vagy 189-es mellék.

Eljárás indult M. Balázs (18) és társai, J. Tamás (20), P. Zsolt (20), D. Balázs (20), H. Zoltán és a fiatalkorú C. István ellen, szintén rablás büntette miatt.

Az érdi rablóbanda a gyámoltalanabb, gazdag gyermekekre utazott. Azzal szólították le a fiatalkorúkat a Széna térsi üzletközpontban, hogy „rossz kábitószert adott el a haveromnak, és haldoklik”. Fenyegetéssel kényszerítették a megrettent sértettet, hogy a Városmajorba menjen a bandával, ahol már többen várták őket. Itt elvették mobiltelefonját, pénzét, majd visszavit-

ték a Moszkva térre, ahol ismételt fenyegetéssel arra kényszerítették, hogy várakozzon öt percre, mert figyelik őt. A rablók ezt követően elfutottak. A sértettek nem merték otthon elmondani a történeteket, és feljelentést sem tettek.

Ugyanez a társaság az Örs vezér téren is tevékenykedett, innen a X., Gyakorló utcába vitték a sértettet, és bántalmazták is.

Az elkövetők előzetes letartóztatásban várják büntetésüket.

A rendőrség nyomozói kéri azok jelentkezését, akik ellen hasonló bűncselekményt követtek el, de nem tettek



ték meg feljelentésüket, hogy jelentkezzenek a fenti telefonszámon.

Rácz Julianna r. főhadnagy

A FŐVINFORM jelenti



Befejeződött a **Hungária-gyűrű** utolsó szakaszának, a **Könyves Kálmán körútnak** az átépítése. Átadták az **1-es villamos** meghosszabbított vonalát a Bécsi úttól a Lágymányosi híd pesti hídfőjéig. A Salgótarjáni úttól 4,2 km-rel meghosszabbított útvonalon **7 új megállóhely** létesült: Kőbányai út, Vajda Péter utca, Népliget, Gyáli út, Ferencváros MÁV-állomás, Mester utca, Lágymányosi híd. Ezzel együtt **megszűnt a 23-as villamos** és a **75-ös trolipótló busz**. A **75-ös trolibusz** a Dózsa György út és a Népstadion között véglegesen rövidített útvonalon jár.

Új villamosok: 30/a: a **Mester utcában** a Ferenc körüttől a Könyves Kálmán körüthig; **1/a:** reggeli és délutáni csúcsforgalomban a Bécsi út és a Népliget között.

A Lágymányosi hídnál az 1-es villamos és a csepeli HÉV közötti átszálláshoz új megállóhely létesült; a HÉV eredeti menetrendje szerint közlekedik. Az **1É éjszakai autóbusz** a Lágymányosi híd pesti hídfőjéig jár.

Az I., Fiáth János utcát és a Toldy Ferenc utcát részlegesen lezárták (közmuépítés). További részleges útlezárások, sávlezárások, útszűkítések Budán: **Törökvezér út, Bécsi út, Selmeci utca, Kiscelli utca, Pusztakúti út, Kútvolgyi út, Városmajor utca, Kék Golyó utca.**

Részleges sávlezárások, útszűkítések, forgalomátterelések Pesten: Kerepesi út, Nagymező utca, Jókai tér, Szi-nyei Merse utca, Király utca, Rákosi út.

A Huszár utcát a Rákóczi úttól sétálóutcává alakítják, a keresztező **Munkás utca** zsákutca lett.

A József Attila lakótelepen bevezették a 30-as övezetet; a kereszteződésekben a jobbkezes szabály kötelező.

A Nagytarcsára vezető Tarcsai úton a vasúti átjáróban ezúttal a fénysorompó mellett félsorompó is üzemel.

Ingatlanárak

November 24. és december 6. között összesen 79, ismétléseket is tartalmazó irányítás ingatlanajánlatot számláltunk a II. kerületben. Az egyedi szűrés után a tényleges rekordszám 74 ajánlat. A tél nem a lakásvásárlás szezonja, a kínálati oldal ennek ellenére nem látszik pihenni. A korábban vizsgált időszakokhoz képest — az eltérő vizsgálati napszámokat figyelembe véve — nagyjából azonos mennyiségű az eladni kívánt ingatlanok száma. A három legmérsékeltebb irányárú eladó ingatlan a Fő utcában (4 500 000 Ft, 1 szoba), a Pasaréti úton (6 200 000 Ft, III. em., 23 m²) és ismét a Margit körúton volt. Ez utóbbi ingatlant változatlanul 6 600 000 Ft-os irányáron kínálják (fszt., 39 m²).

Az ingatlanok eladására. A legalacsonyabb irányár 21 800 000 Ft (I. em., 62 m², 2 szoba), a legmagasabb 26 500 000 Ft (70 m², 2 + 1 szoba). A Vöröstorony utcában regisztrált két ajánlat egyike 35 000 000 Ft-os irányáron (90 m², 3 szoba, kétszintes), a másikat 75 000 000 Ft-os irányáron (145 m², kétszintes)

szoba), a Pasaréti úton (6 200 000 Ft, III. em., 23 m²) és ismét a Margit körúton volt. Ez utóbbi ingatlant változatlanul 6 600 000 Ft-os irányáron kínálják (fszt., 39 m²).

publikálták. A legmagasabb irányárakat a Pusztaszeri úton (87 000 000 Ft, 248 m²), ismét az Endrődi Sándor utcában (119 000 000 Ft, 1080 m²-es telek, 300 m²-es lakóépület) és a Bükkfa utcában (126 000 000 Ft, 899 m²-es telek, 320 m²-es, 4 szobás lakóépület) regisztráltuk. Az Endrődi Sándor utcai ingatlan irányára novemberről decemberre 6 millió forinttal lett alacsonyabb.

Budapesti lakóingatlan-vásárlók vonala: (06 90) 470-195.

(Napi adatszolgáltató:

Huninfor Kft.)

A száz nem kétszáz

Aligha kell öt különösebben bemutatni. Ő az, aki átvette Egerszegi Krisztinától a stafétabotot, s ő volt az, akitől a sydney-i olimpián úszóink közül biztosan vártuk az aranyat. Mint utóbb kiderült, Kovács Ági számára ez egyáltalán nem volt természetes. Kerületünk újdonsült olimpiikonja a játékokat megelőző kemény felkészülés és az olimpia óta szinte mást sem tesz, mint keresztbekasul járja az országot, s mesél magáról az órá kíváncsiaknak.



Fotók: Koncz György

Előző olimpiikon interjú-alanyunk, Fodor Rajmund említette, hogy egymás szomszédságában laknak.

Négy éve lakunk egymás mellett, de egy évben kétszer ha összefutunk. Ráadásul ő most kint pólózik Olaszországban.

Ahhoz képest, hogy az elmúlt hónapokban pihent, vagyis, ha úgy tetszik, „semmittevéssel” töltötte a napjait, igen nehezen tudtunk önrelaxációt egyeztetni.

Amióta csak hazajöttem, rengeteg meghívásnak teszek eleget az ország minden szegletében. De ez a hetem mindent felülmúlt zűrzárságban. Vasárnap-hétfőn Egerben voltam uszodamegnyitón és szilveszteri tévéforgatáson. Kedden Budapesten volt dolgom, szerdán Pécsre mentem, ma Győrben jártam, holnap meg kell jelennem két hivatalos helyen, majd szombat-vasárnap a Balatonhoz kell lemennem, ahol egy bálon én leszek a díszvendég. Hihetetlen, mennyire be van osztva az időm.

Személy szerint önt keresik meg és dönt arról,

hogy melyik meghívást fogadja el a sok közül, vagy van valaki, aki foglalkozik a menedzselésével?

Magam menedzselem magamat. De mostanra annyira elfáradtam, hogy már nem sokáig bírom ezt a tempót. Nagyon sok a meghívás, és kezdem lemondani őket. Mostanra jutottam el odáig, hogy elég volt.

Gondolom, mindenütt szinte ugyanazt kérdezik.

Ma Győrben két helyen jártam, és mindkét helyen ugyanazt kellett elmondanom. Arról faggatnak, ami az embereket velem kapcsolatban érdekli, de természetesen többször és mindig ugyanazt kérdezik. Bevalom, ez egy idő után már nagyon terhes tud lenni.

Létezik egyáltalán olyan kérdés amit nem tettek még fel?

Szerintem nincs. De kérdezen, s ha olyat kérdez, amit még nem tettek fel nekem, akkor majd szólok.

Friss hír volt ön körül, hogy új edzője van, és négy éves szerződést írt alá a Bp. Spartacusnál. Ha ilyen hosszú időre elkötelezte magát egy budapesti klubnál, mi lesz a tervezett amerikai tanulással?

A kettő nem üti egymást. Amerikában szeptembertől májusig fogok tanulni és úszni, míg májustól szeptemberig magyar színekben, magyar edzővel, magyar egyesületben versenyzek. Attól, hogy kint leszek, még spartacusos maradok.

És nem okoz majd gondot, hogy odakint és idehaza más módszerrel folyik a felkészítés? Hogy esetleg a kinti edző más

tempót diktál majd, mint amit Turi Györgyék megkívánnak, és fordítva?

A kinti edzések tényleg teljesen mások lesznek, de még nem tudom, mi mindenben. Az tény, hogy Amerikában kevesebbet úsznak a sportolók, mint idehaza. De, mondjuk, a fordulásokat ott jobban megtanulhatom majd, mert rövidebbek a pályák, és az amerikaiak híresek a jó fordulásaikról. Nekem ez az egyik gyenge pontom, meg a rajtok, és nem is tudom, mi lett volna velem, ha Darnyi Tamás nem lett volna. Ő rengeteget segített nekem. Ami még Amerika mellett szól: kint mindenképpen összeegyeztethetőbb a tanulás az úszással. Ha itthon el akarnám végezni a marketing szakot, az úzás mellett képtelenség volna.

Azt tudja már, hogy pontosan melyik város melyik iskolájába fog menni? Egyáltalán, mi alapján fog dönteni a kiválasztáskor?

Sok egyetemről kaptam már meghívást, de még nem döntöttem el, hogy melyiket fogadom el. Végül is pénzt egyik helyen sem fogok kapni, viszont ingyen tanulhatok. Nem is a hely a legfontosabb, hogy esetleg azért döntsek Florida mellett, mert ott többet süt a nap és jó idő van. Ennél sokkal fontosabb, milyen az edző és milyen az iskola abban a szakágban, amit tanulni szeretnék.

És mikorra tervezi az indulást?

Eredetileg úgy volt, hogy januárban megyek ki, de most úgy néz ki, csak szeptemberben. Előtt már két hónapot kint fogok tölteni, nyelvet tanulok, hogy mire megkezdődik a tanítás, már ne legyenek nyelvi akadályaim. De azért annyit elárulhatok, hogy elsősorban Atlantában gondolkodom. Ott van az az edző, aki Christy Kowalt edzette, aki mellettem a második lett. Emellett Atlantában vannak ismerőseim, jártam kint, és megnéztem az egyetemet is. Egyébként sok magyar úszó van Amerikában, egyre na-

gyobb a kereslet irántunk. Lassan az egész magyar válogatott odakint van.

Még mindig nagy a magyar úszók nimbusza?

Ne felejtjük el: az elmúlt évtizedekben szinte már hagyománnyá vált, hogy minden világversenyről hoztak haza aranyérmet a magyar úszók. Örülök, hogy ez a hagyomány nem szakadt meg az én olimpiai aranyéremmel. Igaz, én nem voltam annyira biztos benne, mint sokan mások, akik szinte úgy beszéltek az esélyeimről, mint aki csak azért megy ki az olimpiára, hogy akár úzás nélkül átvegye az aranyérmet. Feltehetőleg éppen ők voltak azok, akik a 100 méteres ötödik helyezésem után viszont azt mondták, hogy már a 200 méter sem fog menni. Talán nem tudták, mi a különbség a 100 és a 200 méter között. Arról alig tettek említést, hogy az ötödik helyezéssel Európa csúcsot és életem legjobb idejét úsztam. Én teljesen bizakodóan álltam hozzá a 200 méterhez. Láttam, hogy 100-on jót úsztam, és éreztem, hogy bajnok lehetek 200-on. Egyébként a döntő előtt azt hittem, hogy valaki világcúcsot fog úszni 200-on, és reméltem, hogy az a valaki én leszek. Végülis csak három vagy négy tizeddel maradtam el tőle. Valóban egy nagyon erős taktikai verseny volt a döntő.

Belülről hogyan látja a magyar úzás és utánpótlás helyzetét?

Nálunk a Spariban harmincan vagyunk a csoportban, és szerintem ebből egy, maximum két nagy tehetség van. Az utánpótlás azért fogyatkozott meg, mert Magyarországon egyre nehezebbek a körülmények sportolói berkekben. Nálunk eddig sem igen voltak uszodák vidéken, de a külföld végképp előtünk jár ebben. Sőt, most már olyannyira kezdenek lekörözni minket, hogy míg régen mi jártunk előttük három lépéssel, most kezdünk ugyanennyivel mögöttük állni. Hogy ennek mi lehet az oka, azt pontosan nem tudom.

Egy kicsit magára maradt a magyar esélyesek között, s elég nagy nyomás lehet önön, lévén hogy a magyar úszósport öntől vár mindent. Ez nem teszi görcsössé az embert?

Sydneyben nagy teher volt, hogy mindenki tőlem várta, hozzam az eredményeket. Amikor hazajöttem, és visszamenőleg elolvastam az újságokat, utólag örültem, hogy nem a verseny előtt kaptam kézhez őket. Minden lap kész tényként írt arról, hogy nyerni fogok. Ezt a határozott elvárást biztos, hogy nem bírtam volna elviselni. Ha például nekem meg kellett volna mondanom, hogy a kajak-kenusok közül ki lesz az az egy ember, aki biztosan nyerni fog olimpiai aranyat, Vereckei Ákost említettem volna. És mi lett a vége? Azért nem nyert, mert iszonyatos erővel fújt a szél. A kajak négyesünk viszont lehet, hogy éppen azért nyert, mert erősen fújt a szél. Látja, ilyen dolgokon is múlik egy olimpiai bajnoki cím. Nem szabad tehát előre biztos eredményeket jóslgatni, a végeredmény teljesen kiszámíthatatlan.

Sydneyben talán ujjnyi hosszal, ha nyert. Az, hogy valaki ujjnyi, tenyéryn, netán könyöknyi hosszal nyeri meg a versenyt, mennyire gondolkodtatja el utólag? Átfut az agyán, hogy nyerhetett volna többel is, vagy éppenséggel ugyanennyivel lemaradhatott volna?

Mind a mai napig, ha megnézem videón a beérkezésemet, kiráz a hideg. Nézem, ahogy az amerikai lány szép tempósan halad, s azt is, ahogy én belőköm magam érzéskor. Ennyin múlik sok-sok év munkája. És ebbe valóban nehéz belegondolni. De ha előre tudnám, hogy én fogok megnyerni egy versenyt, azt mondanám: egy ujjnyival sokkal izgalmasabb nyerni, mint testhossznyival.

Hát, izgalomban valóban nem volt hiány a döntőjét nézve, csak hogy idehaza többeket a szívészélhűtés környékezett közben. De ha már az előbb említette Darnyi Tamást: meglátogatta már Eger-

szegi Krisztát és kisbabáját?

Már láttam a babát, és mostanában is készültem hozzájuk, de most egyszerűen nem futotta az időmből. Kriszta és köztem nagy volt a korkülönbség, de azért jóbarátságban voltunk. Emlékszem, ahogy edzésen ott úszott mellettem, és azt gondoltam, hogy ha ő meg tudja csinálni, akkor nekem is sikerülnie kell. Azt, hogy Egér teljesen hátat fordított az úszásnak, végül is megértem. Ebben élt sok-sok évig, s annyira belefáradt a munkába, és annyi minden kimaradt az úszás miatt az életéből, hogy szeretett volna már valami mást csinálni. Most a tévében is dolgozik, munkája is van, és ráadásul boldog családi életet él.

Önnel nem szokott előfordulni, hogy már-már szűkülve kel fel hajnalok hajnalán edzés előtt, és legyintene az egészre?

Edzéseken gyakran megesik, hogy úgy gondolom: kész, én ezt nem csinálom tovább, hazamegyek. De hál' Istennek az edzőm hajlandó a kompromisszumokra. Megesett, hogy az egyik napon képtelen voltam leúszni a 16 kilométert, annyira fáradt voltam, mire az edzőm elengedte a délutáni edzésemet. Ám másnap úgy megcsináltam az edzést, mint soha életemben. Ha tehát egy kicsit engednek a szigorú edzéstervből, utána képes vagyok felszívni magamat.

Mi jelentette az elmúlt pár hónapokban a feltöltékezést? Gondolom, nem az, hogy keresztbekasul járta az országot.

Valóban nem, és mostanra tényleg nagyon elfáradtam. Persze, nagyon sok jó oldala is volt az elmúlt hónapoknak. Sok emberrel találkoztam, sok szeretetet kaptam. Azáltal is feltöltezhettem, hogy nem pusztán a monoton edzések, evés, ivás, alvás töltötte ki a napjaimat. Azt csinálhattam, amit akartam. Ha olyanom volt, megengedhettem magamnak a délig alvást; ha kedvem tartotta, futottam vagy teniszeztem. De hamarosan vége az aranyéletnek. Januárban újrakezdem az edzéseket.

A bálók, amelyekre meghívják, gondolom, inkább protokolláris, mintsem szórakozásra alkalmas adó megjelenések.

Általában díszvendégnek hívnak meg, úgyhogy tényleg nem azokat a hajnalig tartó, táncolós esteket jelenti. Bevallom, az utóbbi időben egyre korábban jöttem el ezekről a vendégeskedésekről.

És hol tudja bepótolni az elmaradt táncolós este- ket?

Az olimpia előtt sokat jártam diszkóba a barátaimmal, de az olimpia óta nem. Ha elmegyek valahová, sokan felismernek, és beszélgetni szeretnének velem. Ez persze valahol nagyon jó ér-

zés, de így éppen a szórakozásból nem lesz semmi.

Kik jelentik a barátokat: sportolók vagy inkább civil emberek?

Főleg sportoló barátaim vannak, olyanok, akikkel együtt nőttem fel, és természetes számomra, hogy velük töltöm a szabadidőmet is.

Egy vagy két olimpia fér még bele az életébe?

Most úgy gondolom, hogy Athén mindenképpen, abban viszont már nem vagyok biztos, hogy az utána következő olimpián, huszonhét évesen még rajtkőre fogok állni. Most még nem tudom, hogy négy év múlva hogyan, mi szerint fogok dönteni.

Új edzője Turi György. Milyen a kapcsolatuk?

Ő, ő már gyerekkorom óta ismer engem, hiszen Kiss Laci mellett edzősködött. Vagyis nem jelentünk újdonságot egymás számára.

Kivel és hol fogja tölteni a karácsonyt?

Szűk családi körben szoktuk megtartani. A szüleimmel és a bátyámmal leszünk együtt, és ilyenkor feljön vidékről a nagymamám és a nagynéném is. Nagyon-nagyon szeretném, ha férő karácsonyunk lenne.

Az ünnep beköszöntével végre véget érnek a rohangálások is?

Hát, az még egyáltalán nem biztos. Felkértek ugyanis arra, hogy vegyek részt én is a hagyományos szuberbajnok verse-



Akrobatikus rock and roll

A különböző táncstílusok közül az akrobatikus rock and roll egyre inkább elterjedőben van Magyarországon. Budapesten öt egyesület működik, közülük a legnagyobb a Négy Muskétás, mely öt évvel ezelőtt alakult.

A Muskétások közül nyolcvan-száz gyerek jár a Marcibányi Téri Művelődési Központba. Edzőjük *Pál Gabriella*. Itt három éve kezdtek a gyerekek táncolni, és mára már komoly sikereket, eredményeket értek el.

Legutóbb november 12-én, Szegeden rendezték meg a Formációs Magyar Bajnokságot három kategóriában: children (6–10 éves korig), junior (10–14 évesig) és felnőtt (14 évesétől).

Children kategóriában *Benkő Krisztina*, *Borlai Sára* és *Török Szandra* nyerte el a bajnoki címet. Junior kategóriában *Farkas Emese*, *Keisz Gabriella*, *Méhes Martina* harmadik lett. Show

felnőtt kategóriában *Kazár Tímea*, *Pál Gabriella* és *Walter Lilla* aranyérmet nyert. Valamennyien a Marcibányi Téri Művelődési Központban edzenek, ahol már nemcsak a show-formációk, hanem a párosok is egyre szebb eredményeket érnek el. Közülük *Horváth Levente* és *Benkő Krisztina* november 5-én Oberwartban nemzetközi versenyen harmadik helyezést ért el. Az országos ranglistán is dobogós helyen állnak, így részt vehettek a november 18-án Egerben rendezett világkupán, ahol egyetlen magyar párosként kerültek a döntőbe, és ötödik helyezést értek el. A világkupán egyébként 18 ország 108 junior párosa vett részt. *Hortobágyi Orsi* és *Nagy Róbert* a magyar bajnokságon 5., az egri világkupán 15. helyen végzett.



Hortobágyi Orsi és Nagy Róbert, a Budapest Bajnokság dobogósai

Kerületi sporteredmények

Mikulás Sakkverseny



A HÜSI SC, valamint a II. kerületi Sport és Szabadidő Centrum idén is megrendezte az immár hagyományosnak mondható Mikulás Kupát, melyre ismét igen sok (92) diák nevezett. Az Áldás Utcai Általános Iskolában került sor az eseményre, az alkalomhoz illő, kellemes hangulatban. A szakmai lebonyolításért *Valis János*, a HÜSI SC elnöke dicsérhető, a díjazást pedig az ISM, valamint a II. kerületi Sportcentrum szervírozta az eseményre.

Eredmények:

I. korcsoport, fiú: 1. *Abay Márk* (Kodály); 2. *Soproni Márk* (Áldás); 3. *Neumer Tamás* (Áldás). *I. korcsoport, lány:* 1. *Bíró Melinda* (Áldás); 2. *Baumann Judit* (Áldás); 3. *Bosnyák Dóra* (Fenyves). *II. korcsoport, fiú:* 1. *Szabó Márk* (Törökvész); 2. *Prinz Dániel* (Áldás); 3. *Weinhandl Róbert* (Áldás). *II. korcsoport, lány:* 1. *Székely Fruzsina* (Szent Angéla); 2. *Bíró Orsolya* (Áldás); 3. *Medek Judit* (Áldás). *III–IV. korcsoport, fiú:* 1. *Kozics György* (Áldás); 2. *Studniczky Gábor* (Áldás); 3. *Smaraglay Zoltán* (II., Daru u.). *III–IV. korcsoport, lány:* 1. *Jamalie Natalie* (II., Petrezselyem u.); 2. *Herpai Piroska* (Áldás); 3. *Bíró Enikő* (Áldás). *VI–VI. korcsoport, fiú:* 1. *Gergely Máté* (Móricz); 2. *Fogarassy Zsolt* (Kalmár SZKI); 3. *Pusztai Bálint* (Móricz). *V–VI. korcsoport, lány:* 1. *Tulipán Lívia* (Csík); 2. *Herpai Ágnes* (II., Kövidinka u.); 3. *Németh Mónika* (Kalmár SZKI).

Kosárlabda Mikulás-kupa

A II. kerületi Sport és Szabadidő Centrum, valamint a II. kerületi Kosárlabda Bizottság, képviselő-

tében *Varga Gáborral* közösen rendezte meg az I–II. korcsoportos Kosárlabda Diákolimpiát, melyet a Mikulás jegyében bonyolítottunk le. Minden résztvevő kapott valami apróságot, de a legnagyobb ajándékot az jelentette, hogy a gyerekek önfeláldozóan sportolhattak.

Eredmények:

I. korcsoport: 1. *Törökvész*; 2. *Klebsberg Kunó*; 3. *Pityang*. *II. korcsoport:* 1. *Remetékertváros*; 2. *Pityang*; 3. *Klebsberg Kunó*; 4. *Törökvész*.

Országos diákolimpiákon győztes diákjaink

December 6-án a Hotel Stadion különterében ünnepélyes kezek között jutalmazták meg az országos diákolimpiai versenyek győzteseit. A díjakat *Szlatényi György*, a Magyar Diáksport Szövetség főttitkára, *Pádár Ildikó*, a sydneyi olimpián ezüstérmes szerzett női kézilabdacsapat tagja, valamint *Szabó István*, a Fővárosi Sportigazgatóság vezetője adta át.

Kerületünk több diákja is elismerésben részesült, a díjazottak: *Csik Ferenc Ált. Isk. és Gimnázium*, testnevelő: *Endrődy Zoltánné*. Asztalitenisz sportágban *Rejtő Bea*, 11. osztályos; úszás sportágban *Szele Dávid*, 5. osztályos, 50 m gyors; *Szabó János*, 7. osztályos, 50 m hát; *Molnár Ákos*, 7. osztályos, 50 m mell; *Murai Wesley*, 7. osztályos, 50 m pillangó; *Szabó János*, *Molnár Ákos*, *Fekete István*, *Dajka Levente*, 7. osztályosok, 4 x 50 m gyorsváltó; *II. Rákóczi Ferenc Gimnázium*, testnevelő: *Labán Gábor*. Atlétika sportágban *Olasz Gergely*, 10. osztályos, rúdugrás.

Játékos Sportverseny Diákolimpia

December 4-én a Klébi Csarnokban rendezték meg az olimpiát. Végeredmény: *I–II. korcsoport:* 1. *Klebsberg Kunó*; 2. *Újlaki*; 3. *Törökvész*; 4. *Fenyves*; 5. *Fillér*; 6. *Csik Ferenc*.

Dechert Áron
kerületi diáksportreferens

2000/25 — december 21.

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Szerkesztők: Csörgő Tünde, Tóth Ildikó, Zsoldos Szilvia

Olvasószerkesztő: Jahn Ágnes — Fényképek: Molnár Beatrix

Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 212-5291/9159), e-mail: 02kerpolhiv@mail.datanet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk!

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)

Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2000. december 28. — Lapzártá: 2001. január 2.

Hirdetésfelvétel: 2001. január 2-ig

PROSEC Biztonságtechnika

A legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek telepítése és már meglévő riasztórendszerek **rákötése** folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

Bűncselekményt, tüzesetet, elemi kárt, balesetet stb. jelző riasztás esetén az I., II., III., XI. és XII. kerületi, valamint Buda környéki (Budaörs, Törökbálint, Budakeszi, Nagykovácsi, Solymár, Budakalász, Üröm) helyszínekre azonnal 2-6 főből álló, fegyveres gépkocsizó PROSEC-járórt küldünk, akik azonnali intézkedéseket foganatosítanak.

Indokolt esetben — ezzel egyidőben — **értessítjük** a területileg illetékes helyi **rendőrséget, mentőket, tűzoltóságot és egyéb szakszolgálatokat.**

Mindennemű biztonságtechnikával, vagyonvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

Díjmentes felmérés és szaktanácsadás!

**HA VAGYON-
VÉDELEM ÉS BUDA,
AKKOR „PROSEC”
BIZTONSÁGTECHNIKA!**

Távfelügyeleti Központ:
1024 Budapest,
Rómer Flóris u. 8.
(A rendőrség épületében)

**Telefon:
386-6049, 361-3885
Telefon/fax: 361-3884**



FLOTT
invest

AHOL A MINŐSÉG SZÁMÍT
FLOTT-INVEST INGATLANIRODA

**KERES SZÍNVONALAS INGATLANOKAT
BÉRBEADÁSRA ÉS ELADÁSRA**

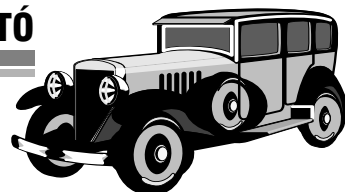


**BUDAI
VILLÁKAT,
HÁZAKAT,
LAKÁSOKAT**

1056 BUDAPEST, BELGRÁD RKP. 3-4, IV/I.
E-MAIL: FLOTT-RESTATE@MAIL.MATAV.HU
TEL/FAX: 268-0763, 268-0764, 352-0837,
MOBIL: (06 30) 99-100-70

Schiller DRÁVA AUTÓ

Dunaparton, Dráva u. 17.
keresse Schiller használtautó-telepét!



KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK

10 évnél fiatalabb Opel gépkocsikat vagy azokat bizományos értékesítésre átveszünk

RÉSZLETRE ADUNK

12 évesnél fiatalabb használt autót, akár 6 éves részletfizetéssel vagy tartós bérlettel

Keresse napi ajánlatunkat

a **www.schilleropel.hu** címen!

Budapest XIII., Dráva utca 17. – Telefon: 340-1553, 320-0166
Nyitva: H-P: 9-18-ig, Szo: 9-13-ig, V: 9-12.30-ig

FESTÉKÁRUHÁZ DISZKONT

Budapest II., Budakeszi út 55. Tel./fax: 392-0400, 392-0401
Budapest III., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414
Budapest XIII., Véső u. 5.

**Terranova-értékesítés gyári áron!
Gipszkarton kapható!**

Számítógépes színkeverés, bel- és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok

Limit hófehér falfesték 16 l	2620 Ft	CMC tapétaragasztó 1 kg	290 Ft
Héra jól takaró falfesték 16 l	3690 Ft	Metylan tapétaragasztó 125 g	510 Ft
Diszperzit falfesték 16 l	3420 Ft	Purhab 500 ml	840 Ft
Polifarbe falfesték	2100 Ft	Festhető fugatömítő 310 ml	360 Ft
Trinát fehér alapozó 0,75 l	700 Ft	Evipass rozsdamaró 1 l	220 Ft
Trinát fehér alapozó 5 l	3910 Ft	Fűrészporos tapéta, Eugranna	850 Ft-tól
Trinát korróziógátló alapozó 1 l	1030 Ft	Üvegcsövet tapéta 25 m ²	8000 Ft-tól
Trinát fehér zománc 1 l	990 Ft	Falfix vakolaterősítő 5 l	2210 Ft
Trinát fehér zománc 5 l	4490 Ft	Csemperagasztó, fagyálló 25 kg	1000 Ft
Trinát mestertapas 1 l	1150 Ft	Padlopon aljzatkiegyenlítő 25 kg	2480 Ft
Héra külső falfesték 25 kg	8780 Ft	Modellgipsz 40 kg	1390 Ft
Modakril külső falfesték, fehér, 25 kg	9880 Ft	Rigips glettgipsz 5 kg	790 Ft
Homlokzati külső falfesték 25 kg	7200 Ft	Rigips glettgipsz 25 kg	2360 Ft
Prolux magas fényű parkettlak 4 l	3730 Ft	Fehér glettgipsz 20 kg	1500 Ft
Lignodekor falazúr színekben 1 l	960 Ft	Rigips kézivakolat 25 kg	2300 Ft
Lignodekor falazúr színekben 5 l	4540 Ft	Olajfesték, fehér 2,5 l	1940 Ft
Bostik csemperagasztó 6 kg	2410 Ft	Trikolor színes 1 l	520 Ft
Bostik PVC-, szőnyegragasztó 6 kg	3590 Ft	Trikolor fehér 1 l	680 Ft

**A festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok
legszeleesebb választékával
várjuk kedves vásárlóinkat!**



NAPSUGÁR IDŐSEK OTTHONA

Budán, elegáns környezetben, parkosított kertben
50 fős bentlakásos otthon létesült.

Magánintézményünkben magas színvonalú, teljes körű ellátást biztosítunk – napi négyeszeri étkezés, takarítás, mosás, ápolás-gondozás, 24 órás nővérfelügyelet, orvosi ellátás, széles körű szabadidős programok — 1 és 2 fős, fürdőszobával ellátott lakrészekben.

Bővebb felvilágosítás:

Telefon: 246-1509, (06 30) 914-1456
Levélcím: 1121 Bp., Magasúti köz 3.



Kellemes ünnepeket kíván a Pasaréti Nyelviskola

II. Csévi u. 7. (a Pasaréti térről)
Telefon: 275-1148, 275-1149

Beiratkozás januártól
munkanapokon 8-19 óráig

**ANGOL, NÉMET,
SPANYOL, OLASZ, FRANCIA,
külföldieknek MAGYAR**

Beszédcentrikus, kiscsoportos, 15-hetes
nyelvtanfolyamok indulnak minden szinten,
minden napszakban február elejétől
különböző heti óraszámmal



Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

A II., Kolozsvár u. 15–19. szám alatti óvoda váltott műszakban, megbízható, gyermekszertető dajkát és délutáni takarítót keres (11–19 óráig). Tel.: 275-7203

Újszülött és óvodás korú gyermekeim mellé gyermekgondozásban jártas házias pótnagymamát vagy dajkát keresek. Tel.: (06 30) 932-6743

A Kontúr Fodrászszalon a Pasaréti téri szolgáltatóházban nőfodrász munkatársat keres. Tel.: 394-2242

Változás! Katona Piroska fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.).

Ápolónő 19 év gyakorlatával betegápolást, idős ember felügyeletét vállalja. Tel.: (06 20) 914-2650

Pasaréti Módszertani Bölcsőde érettségizett, szakképzett kisgyermek-gondozónő keres felvételt. Érdeklődni a 355-7419-es telefonszámon lehet a vezetőnél.

Pasaréti Módszertani Bölcsőde érettségizett, szakképzett kisgyermek-gondozónő keres felvételt. Érdeklődni a 355-7419-es telefonszámon lehet a vezetőnél.

Budapesti munkahelyre kutatási feladathoz keresünk **adminisztrátort**. Az állás betöltésének feltételei: középfokú végzettség, számítógépes ismeretek (elsősorban Word szövegszerkesztő), önálló feladatok elvégzésére való képesség, jó szervező-képesség. A munkakör betöltéséhez előny az adminisztratív munkakörben szerzett tapasztalat és az angol nyelvtudás. Fizetés megállapodás szerint. Jelentkezését a végzettséget igazoló okmányokkal és önéletrajzzal 2001. január 15-ig kérjük eljuttatni Kanti Edinának: Vadaskert Kórház és Szakambulancia, 1021 Bp., Hűvösvölgyi út 116.

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet-tanfolyamok, GÉPIRÁSOKTATÁS. Mikrobot Stúdió. Tel.: 201-0855

PEDAGÓGUS NEVELŐSZÜLŐT KERESÜNK ALLANDÓRA VAGY HÉTVEGÉKRE VI-OS ÁLTALANOS ISKOLÁS FIÚ RÉSZÉRE. TEL.: 376-9376

MAGÁNBÖLCŐDE négy éven aluli gyerekek részére. 1028 Bp., Patakegyi út 17. Tel.: 397-4945, Somos Mónika.

MATEMATIKA-, FIZIKA-, SZÁMÍTÁSTECHNIKA-, KÉMIATANÍTÁS. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 20) 945-1739

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, érettségire, felvételre, egyetemi vizsgára felkészítést vállal fiatal tanár. Tel.: 325-7152, (06 20) 342-7667

KARATE, önvédelem kezdőknek a legjobb mesterekkel. II., Jurányi u. 1. Kedd, csütörtök, péntek 19–20.30-ig. XII., Istenhegyi út 32.: hétfő, szerda 17.30–19.00-ig. Tel.: (06 30) 914-0489

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 214-7004, 14–19 óráig. II., Spáhi u. 21.

Német nyelvtanítás lakáson, Zöld lomb utcában. Tel.: 335-6221

FRANCIA ÉS OLSZ nyelvoktatás, vizsgákra előkészítés, szakmai anyagokkal bővített nyelvvizsgákra is. Tel.: 325-7935, II., Cseppkő utca.

Nyelviskola rögtön a Mammut mellett. Kiscsoportos tanfolyamok. Francia, német, angol. Tel.: 316-9742

Tanulási módszereken, ezáltal iskolai eredményeken javító, képességfejlesztő tanfolyam indul január 15-én a „Kodályban”, középiskolai tanár vezetésével. Tel.: 316-9121

INGATLAN

Garázst veszek a Fillér utca tetején. Üzenet: 490-2200

Garázs a Vérhalom utcában hosszú távra kiadó. Tel.: 326-1828

Svábhegyen a Mátyás király úton garázs hosszú távra kiadó. Tel.: 395-1681, (06 20) 976-7421

GARÁZS és udvari kocsibeálló — mindkettő távnyitós — a Tüske utcában kiadó. Tel.: 275-2812

Budapest XI. ker., ikerházrész irodának, lakásnak 45 mFt irányáron eladó. 178 m² bruttó, 196 m² telek. Tel.: 228-3032, (06 30) 944-8255

Ingatlaniroda folyamatosan keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, építési telkeket. Vevőknek ingyenes szolgáltatás. Tel.: 376-8986, 391-6559

Ingatlanát megvásároljuk vagy 4–8 héten belül GARANCIAVAL eladjuk. Díjfizetés sikeres eladáskor. Internet: www.ingatland.hu, ingyenes zöldszám: (06 80) 200-630, tel.: 315-1403, GSM: (06 20) 983-0050

Keresünk fizetőképessé ügyfeleink részére reális áron építési telkeket, felújításra szoruló panorámás lakásokat. SPECITRADE IRODA. Tel.: 330-7408, 350-8466

INGATLANIRODA folyamatosan keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, telkeket. Teljes körű, gyors ügyintézés megbízástól szerződéskötésig. Tel.: 315-0031

KERESÜNK bérletre, eladásra elegáns lakásokat, házakat fizetőképessé külföldi ügyfeleink részére. SPECITRADE: tíz éve az ügyfeleink szolgálatában. Tel.: 330-7408, 350-8466

OFENBERG INGATLANIRODA folyamatosan keres-kínál eladó ingatlanokat. Korrekt, gyors ügyintézés. Tel.: 200-0369

BUDAI INGATLAN CENTER KFT. keres és kínál ingatlanokat fizetőképessé ügyfelei részére a kerületben. Tel.: 275-2606, 275-2607, WWW.bic.hu

Német család bérelne 300 m²-es nívónál körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Lakást vásárolnék 30–60 m² között, saját célra, készpénzfizetéssel. Tel.: 318-5902, este: 355-4660

2–3 szobás lakást vásárolnék (lehet felújítandó) Budapestben. Tel.: (06 20) 983-0050

Rózsadombon panorámás, igényesen berendezett garzon 1 személynek kiadó. Tel.: 394-4857

ÉPÍTÉSI TELKET VENNÉK Pesthidegkúton bontandó házsal is. Közmű, panoráma előnyös. Tel.: (06 20) 973-0510

A János-hegy lábánál épülő Eurodomb Lakóparkban családi okok miatt kedvező áron, sürgősen eladó egy 99 m²-es luxuslakás januári beköltözéssel. Érdeklődni: (06 30) 310-2724

Keresünk 4–5 szobás földszinti vagy I. emeleti villalakást garázssal. Csereálap: 93 m²-es II. em.-i lakás (iroda) a József nádor téren. Ráfizetünk! Tel.: (06 30) 940-6118

Budenz úton 56 m²-es földszinti lakás irodának vagy lakás céljára, garázssal, kiadó. Tel.: (06 30) 966-0375

A II. KERÜLETBEN A MARGIT KÖRÚT ÉS BIMBÓ ÚT KÖZELÉGBEN BEÉPÍTHETŐ TETŐTERET VÁSÁROLNÉK LAKÁS CÉLJÁRA. Tel.: 316-0138

SZOLGÁLTATÁS

Szakorvosi tű- és lézerakupunktúra a Lukács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária. Tel.: 326-1788, h-sz. 10–17-ig, cs: 10–14-ig, vagy (06 20) 922-5058

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609, a rendelő címe: II., Margit krt. 35., II. 3.

Dr. MÓNOS SZUZZA bőrgyógyász, onkológus, **dr. CSATÁR ÉVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németsvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözik 2000. október 30-tól. Bejelentkezés: dr. Csátár, (06 30) 971-7340, dr. Mónos: (06 30) 982-0999, 274-2554

Szorongásos állapotok, depresszió, alvászavar, pánikbetegség kezelése. Dr. Novák Judit. Tel.: 395-9555

„JÓ KÖZÉRTET” MASSZÁZS tradicionális gyógyító képzettséggel házhoz megy. Tel.: (06 30) 954-7529

Dr. Szabó János Ferenc urológus, andrológus szakorvos rendel az Oktomed Orvosi Rendelőben péntekenként 15–17 óráig. Bejelentkezés: (06 20) 931-8564, Andrásy út 49., I/3.

Karácsonyra ajándékozzon egyedi masszázsbérltet. Frissítő, regeneráló arc-, testmasszázs. Tartásjavító, kondicionáló gyógymasszázs. Tel.: 214-1339, (06 30) 290-2655

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelánkoronák, hidak, caries-prevenció, fogszabályozás felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia. 1021 Bp., Szeher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

GYERMEK, FELNÖTT FOGORVOSI RENDELŐ, FOGTECHNIKA EGY HELYEN. Teljes ellátás, és sok más újdonság. MOZGÁSKORLÁTOZOTTAKHOZ HÁZHÓZ MEGYÜNK. I., Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: 356-9372, (06 30) 222-3016

BETÖRÉSVÉDELEM, sima és díszműves rácsok, rácsok ajtók, zárok, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerek, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

INGYEN TELEFONÁLHAT ZÖLD SZÁMON: (06 80) 620-001. AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGOMAT, „NDK”, MINIMAT, ENERGOLUX STB, É HIRDETÉS FELMUTATÓJA 1000 Ft ÁR-ENGEDMÉNYT KAP. BÓDI GÁBOR.

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javításkor a kiszállás díjtalan. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

Kerületi Hajdú villanybojlerek szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 420-8883

VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA ÉS ÁRUSÍTÁSA KEDVEZŐ ÁRON. VILLANYBOJLEREK VÍZKÖTÉLENÍTÉSE, ANÓDVIZSGÁLATA. GERENDAI BELA, TEL.: 420-7963

Energomat, NDK-típusú és egyéb mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter, tel.: (06 30) 966-7568

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

REDŐNYÖK FORGÓABLAKRA IS, FARE-DÖNYCSERE, RELUXA, FARELUXA, ROLLETTA, SZALAGFÜGGÖNY, BIZTONSÁGI ABLAKÜVEGFÓLIA, HARMONIKAAJTÓ, NAPELLENZŐ, SZÚNYOGHALÓ. Tel.: 394-4391

Redőny, reluxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szúnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, reluxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, reluxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, reluxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 311-8378

REDŐNY, reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

Redőny, reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szúnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, reluxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

DUGULÁSELHÁRÍTÁS-VÍZSZERELÉS LEGOLCSÓBBAN, REFERENCIAKIAL! FALBONTÁS NÉLKÜLI LEFOLYÓTÍZTÁS, SZIRTALANÍTÁS, GYÖKÉRTÉLENÍTÉS. CSAPOK, SZIFONOK, VÉGETARTALYOK STB. JAVÍTÁSA-CSEREJE HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, VÉGETARTALYOK STB. JAVÍTÁSA-CSEREJE GARANCIAVAL, HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORS-SZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállaljuk fürdőszobai lefolyók, mosogatók, strangok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. kerületi telephely! Gyors segítség, minőségi munka minden nap. Konyhák, fürdőszobák, csatornák azonnali tisztítás! Kamerás csatornavizsgálat! Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. WC-k, csatornák,

fűrdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli gépi tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Televízió- (helyszínen), rádió-, magnó-, autórádió-, HiFi-szerviz. Kiszállítás, nyugdíjas KEDVEZMÉNY. Bp. II., Muraközi utca 21. Tel.: 325-6936

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégen is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

TELEVÍZIÓ, VIDEOMAGNÓ, MONITOR, TÁVIRÁNYÍTÓ, HI-FI készülékek javítása szakszerűen, precízen, írásos garanciával. Nyugdíjasoknak kedvezmény. EL-ZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 275-1573, (06 20) 357-0945, (06 30) 340-7434, h-p. 9-17 óráig.

KELLEMS KARÁCSONYI ÜNNEPEKET és szerencsés új évet kíván az ELZSO híradástechnikai szerviz.

VIDEOMAGNÓ, TÉVÉ, HiFi-KÉSZÜLÉKEK SZERVIZE, JAVÍTÁSA GARANCIÁVAL. 1025 Szilágyi E. fasor 29., tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

MIKROSÜTŐK SZERVIZE, JAVÍTÁSA GARANCIÁVAL. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

Minősített villanyszerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler javítását, vízkötelenítést, érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

Minősített villanyszerelő-mester hibaelhárítást, hálózatfelújítást, mérőhely-kiépítést, lakásszerelést, javítást vállal. Nagy Ferenc. Tel.: (06 20) 928-6177, 322-4929

Villanyszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig! **Petrás mester.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelérés, bojlerlek, villámhárító szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Villanyszerelés, gyors szerviz ELMŰ-s szakemberrel. Korrekt árak! Tel.: 222-9667, 264-5103

GAZKÉSZÜLÉKEK SÜRGŐSSÉGI FÉG SZAKSZERVIZE. Javítás 9-23-ig hétvégén, ünnepnapokon is, alkatrészbázisról. Tel.: (06 20) 921-2215

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 420-8883

Hűtőgépszerviz a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Kerületi hűtőgépjavítás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21-IG. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. HÉTVEGI ÜGYELET.

BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓJAVÍTÓ GYORSSZOLGÁLAT. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 7-20-IG. JAVÍTÁS A HELYSZÍ- NEN, GARANCIÁVAL. Tel.: 395-2991. HÉTVEGI ÜGYELET.

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-20 ÓRAIG, HÉTVEGEN IS. Tel.: 395-2991

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, hétvégén is, garanciával. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188, egész nap.

HÜTŐGÉP SZAKSZERVIZ BUDÁN. Díjtalanul hívható zöld szám: (06 80) 201-410. Tel.: 455-0912. Hűtők, fagyasztók javítása AZNAP, GARANCIÁVAL.

FÉG GAZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere,

értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250 **VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN.** Hibaelhárítás, javítások még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

VÍZORASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézés. Mindennemű vízszelérési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSSZERESZ JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN! Mindennemű javítások, szerelések még **AZNAP.** Tel.: 2-150-250

Vízszelérést, gázszelérést, központifűtés-szerelést, valamint felújítást, javítást vállalunk. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

S. O. S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Gyorsszolgálat vízszelérés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbeállítás, vízórászerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Ács munkák, új tető készítése, tetőfelújítás, padlástér-beépítés, fűmegmunkálás, állványozás, lépcsőkészítés, galériakészítés, erkélybeépítés. Tel.: 397-1625, este 18 óráig.

Bádógos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

BÁDOGOS TETŐFEDŐ, cseréptető, palatető, lapostető javítása. Ingyenes árajánlat. Tel.: (06 20) 972-8979, 266-9454

Cirkók, gázbojlerlek, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécek javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

Konténeres szemét- és szállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

ZSÁKOS SITT, ÉPÍTŐANYAG, szállítás, lomtalanítás korrekt áron. Ingyenes hívható: (06 80) 551-196. Tel.: (06 30) 954-0186, tel./fax: 359-8708

Kapuk, kerítések (kovácsoltvas is), lakatosmunkák készítése, javítása Húvösvölgy környékén. Tel.: 376-9800

Garázs kapuk, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

GARÁZSAJTÓ, automata öntözőrendszer, központi porszívó tervezése, kivitelezése. Tel.: 397-0246, (07 70) 313-1414

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterületű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Szirák.

KÖLTÖZTETÉS, SZÁLLÍTÁS A KOVI-TEHERREL. Iroda, lakás vidékre is. Tel.: 376-5119, (06 30) 971-8215

Költöztetés, bútorszállítás, lomtalanítás ingyen dobozokkal, szakképzett rakodókkal, garanciával NONSTOP! Tel.: (06 20) 918-8164, 416-2301

KÖLTÖZTETÉS-LOMTALANÍTÁS, csomagolás ingyen dobozokkal, bútorszelérés, zongoraszállítás! Ingyenes felmérés! BUDAPESTI TEHER. Tel.: 250-0698, (06 20) 983-1162

KÖLTÖZTETÉS CSOMAGOLÁSSAL, SZAKRAKODÓKKAL; zsákos törmelék, építőanyag-, áruszállítás, lomtalanítás korrekt áron. Tel.: 284-2461, (06 30) 954-0186, tel./fax: 359-8708

SZÖNYEGTISZÍTÓ gépek kölcsönzése. SZÖNYEGTISZÍTÁS háztól házig. **DIJTALAN** házhozszállítás! Tel.: 221-0491

Szőnyeg-, kárpit-, ablaktisztítás, nagytakarítás és alkalmi munkák elvégzését is vállaljuk. Tel.: (06 20) 981-5412

TAKARÍTÁS! Irodák, lakások teljes körű takarítása. Szőnyegtisztítás, ablaktisztítás, kertgondozás referenciával. Tel.: (06 30) 251-6911

Takarítás! Festés utáni nagytakarítást, ablaktisztítást, lépcsőház-takarítást vállalkozunk. Pontos, megbízható munkát végzünk. Tel.: 287-3912, (06 30) 241-1925

Asztalosmunkák, hőszigetelés. Házhoz megyek. Ablakok, ajtók, zárok javítása, szerelése. Tel.: 355-9358

BÚTORASZTALOS! Konyha-, iroda-, egyedi bútorok tervezése-gyártása. Tel.: 284-7905, (06 30) 960-2027

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

Szobafestést, mázolás, tapétázást, parkettázást, gipszkartonozást vállal kisiparos garanciával. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

SZOBAFESTÉST, tapétázást, mázolás vállalkozunk. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

Szobafestést, mázolás, tapétázást, PVC és szőnyegpadlózt, burkolást, parketta-csiszolást + lakozást, víz-, gáz-, központifűtés-szerelést garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

PARKETTACSISZOLÁST, VILÁGOS HÁROMSZORI LAKKOZÁST RÖVID HATÁRIDŐRE VÁLLALOK. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207

Parkettázás, csiszolás, lakkozás, régi parketta átrakása rövid határidővel. Gerlai. Tel.: 397-1845

VARRÓGÉP javítása a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

Pedikúr-manikűr az Ön otthonában. Tel.: (06 30) 202-0625

SZÁMITÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉS** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Kutyakozmetikus házhoz megy. Tel.: 281-3752. Hagyjon üzenetet, visszahívom!

KUTYAKOZMETIKA Hidegkúton (1028 Aszú u. 1.), tel.: 275-8661, (06 30) 243-7637. Hétfő, szerda, péntek 13-19-ig, kedd, csütörtök 9-15-ig, szombaton igény szerint.

FAKIVÁGÁST, GALLYAZÁST, BOZÓTIRTÁST, TOVÁBBÁ ESŐCSATORNA-TISZTÍTÁST VÁLLALOK. Tel.: 269-3291, (06 30) 211-2413

KÖNYVELÉS, könyvvizsgálat, adótanácsadás kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók részére reális áron, visszamenőleg is. Tel./fax: 200-9716

Adószakértő, könyvelő vállalkozók, magánszemélyek részére könyvelést, esetleg helyben is. Tel.: 213-7977, 202-3871

KÖNYVELÉS. Betéti társaságok, kft-k könyvelését teljes körű ügyintézés (visszamenőleg is) vállaljuk. Vállalunk cégalapítást, átalakítást, **TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET.** Tel.: 200-0524, (06 30) 221-8370

Mérlegképes könyvelő vállalja egyéni vállalkozók és betéti társaságok könyvelését. Tel.: 326-5516

TÁRSASHÁZ közös képviselőt vállalom gyakorlattal, teljes körű ügyintézés. Nemes. Tel.: 200-4057 üzenet/fax, (06 20) 977-7551

Szakmai végzettséggel vállalom társasházak közös képviselőt teljes körű ügyintézés. Tel./fax: 213-7977, (06 30) 989-3942

MŰGYŰJTÉS

Gorka és Gábor kerámiát vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

KIESELBACH GALÉRIA vásárol bútor, ezüstöt (hiánytalan evőeszközöket), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kváli-tásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.



XIX., XX századi festményt, grafikát, szobrot vásárolunk

Tel.: (06 30) 990-5806 200-4306

HOME GALÉRIA
1025 Budapest, Csévi út 7.

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 214-7496, (06 30) 211-8877

„MINIATŰR” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísztárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol régi pénzeket, kitüntetések, festményeket, porcelán és ezüst tárgyakat, szobrokat, bútorokat, teljes hagyatékot. 1027 Bp., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

Magánszemély vásárolna kváli-tásos Fáy Lóránt-, Fáy Dezső-, Bálint Rezső-festményeket. Tel.: (06 30) 973-2709

ÉREMBOLT (új helyen) készpénzért felvásárol régi pénzeket, plaketteket és kitüntetések. 1136 Bp., Tátra u. 4. (a Margit hídnál). Tel.: 239-4043

RELIKVIA ANTIK GALÉRIA készpénzért vásárol színvonalas műtárgyakat, antik bútor, szőnyeget, porcelán-, üveg-, ezüst dísztárgyakat, festményeket. 1014 Fortuna u. 21. Tel./fax: 356-9973

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkárokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOMOLYZENE! hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi képeslapokat, levélborítékokat, reklámyomtatványokat vásárolunk. VII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLOK ANTIK BIZSUKAT, EZÜST CUKORDOBOZOKAT,

GYERTYATARTÓKAT, EVŐESZKÖZ-KÉSZ-
LETEKET, BRONZSZOBRÓKAT, CSILLÁ-
ROKAT, PECSETES ZSOLNAY-VÁZÁKAT
ÉS TÁRGYAKAT, ÍRÓASZTALOKAT, ANTIK
CSIPKEKET, TERITÓKET, MODERN FEST-
MÉNYEKET. Tel.: 280-7959, (06 20) 944-
8378

ANTI-K FELVÁSÁRLÁS! RÉGI ANTIK BÜ-
TOROKAT, EZÜSTTÁRGYAKAT, PECSET-
TES ZSOLNAY-TÁRGYAKAT, CSILLÁRO-
KAT, ÜLÖGARNITURÁKAT, TABERNÁKU-
LUMOT, SZEKRETERET, VITRINEKET,
FESTMÉNYEKET, PORCELÁNOKAT, ÓRÁ-
KAT, HAGYATÉKOT VESZÉK! Tel.: 280-
7959, (06 20) 944-8378

Régi töltőtollat veszek. (Parker, Montblanc,
Waterman, Soenecken, Kaweco, Osmia.)
Tel.: 326-7550

SZÖNYEG! Eredeti kézi csomózású per-
zsa-szőnyegeket eladók. Tel.: 201-4938,
(06 20) 956-3599

ANTI-K FELVÁSÁRLÓ KÖZPONT azonnali
díjtalan kiszállással vásárol régi könyveket,
könyvgyűjteményeket. Tel.: 340-3760

ANTI-KVÁRIUMUNK készpénzért vásárol
könyveket, teljes könyvtárakat, metsze-
ket, képeslapgyűjteményeket, térképeket,
vitrintárgyakat, CD-eket, hanglemezeket,
DVD-eket. Tel.: 332-0243, (06 20) 937-
8592

Antik fenyőbútorok, ómódi kiegészítők ol-
csón a városmajori templomnál. XII., Haj-
nóczy u. 19. Tel.: 212-0870

Könyvelés

G-Iroda

KÖNYVVIZSGÁLÓ KFT.

1027 Bp., Margit krt. 62.

Tel.: 214-6715

Könyvvizsgálat

TÁRSKERESÉS

Kánya Kata Társközvetítő Iroda. Tel.:
214-9441

Keresztény szellemiségű házastárskereső
iroda, orvos vezetésével. Tel.: 320-2280

EGYÉB

Tizenöt személyes euroturbó midibusz
bel- és külföldre vezetővel bérelhető. Refe-
rencia! Tel./fax: 325-5720

Kalapok, sapkák egyedi készítése. Bara
Marianne, II., Kelemen László u. 11. Tel.:
200-0334

SZIBÉRIAI FIÚ KISCICÁK CACIB-CAC szü-
lőktől törzskönyvi előjegyzéssel, oltva el-
adók. Tel.: (06 30) 243-7637



LÁMPA

Klasszikus világítótestek
Halogénrendszerek, Mélysugárgzők
Fénycsöves armatúrák
Kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek
árengedmény, jutalék

Üzlet: Bp. XII., Csaba u. 8.
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCARÓL.

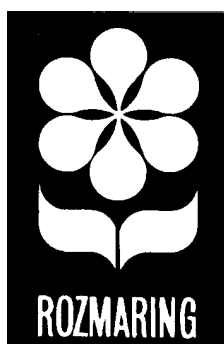
Nyitva tartás:

hétfő-péntek 10-18 óráig,
szombaton 9-13 óráig.

Tel./fax: 225-0242

A Rozmaring Kertészeti Kft.

II., Patakhelyi út 83-85. Tel.: 376-5358, 376-5722



**Boldog karácsonyt és
sikerekben gazdag új esztendő
kívánunk minden
kedves vásárlónknak,
és egyúttal felhívjuk szíves
figyelmüket, hogy 2001-ben is
mindig megújuló árukészlettel
várjuk valamennyi
rég és új vevőnket**

Nádbútor

Indonéz *Rattan*

bútorok nagy
választékával várjuk
a kedves érdeklődőket.

1013 Budapest, Krisztina krt. 51-53.

Telefon: 375-0167

Typo Art Studio

Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig 10.00-18.00-ig

SZÁMÍTÓGÉPES OKTATÁS

Alapfoktól
OKJ, ECDL
vizsgafelkészítés

A Moszkva térnél
II., Filler u. 2/b
Tel.: 326-6935
(06 20) 924-6032

ANTENNA

Műholdvevő, AM-Mikro
szerelem, javítása
garanciával

BAUMAG SZÖVETKEZET ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Futamidő	10-490 eFt	500 eFt-2990 eFt	3 millió felett
1 hó	12%	12%	12%
2 hó	12,5%	12,5%	12,5%
3 hó	13%	13,5%	14%
6 hó	14%	14,5%	15%
12 hó	14%	14,5%	15%

Belépés és információ:

1024 Budapest, Káplár u. 2/a
Telefon: 315-1630



**Téli
akciók**
a Rómainál!



Bemutató autók
korlátozott számban, nagy kedvezménnyel

Használt Suzukik vására!

Például:
'94-es Swift 1.3 900 e Ft-tól
'98-as Swift 1.3 1.300 e Ft-tól
20 % kezdő befizetéstől már elvihető!

Szerzők

- kedvezményes áron
- ingyenes téli átvizsgálás

RÓMAI

Vásárnap is nyitva!

Bp., III., Szentendrei út
Tel.: 436-7920, 240-4444

MATÁV•k•á•b•e•l•TV

Képernyő

Amint azt sorozatunk előző részében ígértük, a televíziózási lehetőségek ismertetése után megkezdjük szolgáltatásunk, kínálatunk sokszínű tematikus csatornáinak bemutatását. Az alábbiakban szeretnénk leendő ügyfeleinket mindazokról a tanulási és kikapcsolódási lehetőségekről tájékoztatni, amelyet a programválasztékunk kínál.

II. rész : Tematikus csatornák 1.

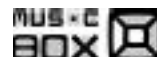
Sorozatunk második részében a kínálatunkban szereplő tematikus tévéadókat ismertetjük. Elsőként a zenei, sport-, film- és rajzfilmcsatornák kerülnek bemutatásra. A Z+ magyar zenecsatorna könnyűzenei videoklipeket kínál nézőinknek, de sztárinterjúkat, talkshow-kat is láthat programjában, és értesülhet a sztárok szakmai és magánéletének legfrissebb híreiről. A slágerlistákból megtudhatja, hogy melyik zeneszámok a legnépszerűbbek a pop- és rockzene nemzetközi világában.



Könnyűzenei választékunkat színesítik az angol nyelvű MTV Europe és a VH-1 csatornák. A legnépszerűbb videoklipek mellett showműsorok és riportok teszik változatosabbá az MTV Europe kínálatát. A VH-1 pedig elsősorban azoknak nyújt remek szórakozást, akik a hatvanas, hetvenes és nyolcvanas évek könnyűzenei világában érzik otthon magukat.



II-es programcsomagunk kínálatában megtalálható egy magyar nyelvű zenei kívánságcsatorna, a Music Box. Ön döntheti el, és kérheti telefonon, hogy kedvenc videoklipjei közül melyik legyen látható a műsorban!



Abban az esetben, ha komolyzenét szeretne látni és hallgatni, a francia Muzzik televíziót ajánljuk figyelmébe. Széles repertoárjában egyaránt szerepel szimfonikus zene, opera, balett- és koncertközvetítés, blues és dzsessz, valamint kamarazene.

Sportrajongók televíziója a Eurosport. Számos különböző sportág szerepel kínálatában. Ezentúl nem kell többé kapcsolgatnia készülékét a különféle tévéadók között; itt mindent egy helyen megtalál. A legváltozatosabb nemzetközi és magyar sporteseményeket közvetítik magyar és angol nyelven.



Ha a klasszikus amerikai filmek érdeklik, és angol nyelvtudását szeretné gyakorolni, akkor az Ön csatornája a TCM. Újra találkozhat a régi, hírneves amerikai sztárokkal, mint például Audrey Hepburn-nel, Humphrey Bogart-tal, Clark Gable-lel, Ginger Rogers-szel és a többiekkel. Angol nyelvű filmjeit este 10 óra után sugározzák, ugyanazon a C35-ös csatornán, amelyen napközben a Cartoon Network gyermekműsorai láthatóak.

Az HBO exkluzív mozicsatorna filmeket vetít a nap 24 órájában folyamatosan, megszakítás és reklámblokkok nélkül. Önfelelt kikapcsolódást nyújt minden korosztály számára. Csillagpontos hálózatunkon keresztül megfelelő tévékészülékkel sztereóban, Dolby Surround hangzással foghatja műsorait! Nemcsak sikerfilmek, de sorozatok, koncertközvetítések, bokszmérkőzések, gyerekfilmek és családi mozifilmek fűszerezik programjait.



A Cartoon Network változatos, angol nyelvű rajzfilmjeivel szórakoztatja a gyerekeket. Ha az Ön csemetéit elbűvölik a Tapsi Hapsi, Tom és Jerry rajzfilmsorozatok, valamint a régi és új Disney-filmek, akkor biztosan örömet szerez nekik ez a tévéadó.



A Minimax mesecsatorna magyar nyelven szól rajzfilmjeiben a gyerekekhez. Kínálatát nemcsak külföldi, hanem régi és új magyar rajzfilmek is színesítik. A Minimax azoknak a gyerekeknek és felnőtteknek a csatornája, akik szívesen nézik a Nagy Ho- Ho-Ho-Horgász kalandjait vagy a Frakk-sorozatot. A Romantica a sorozatok szerelmeseinek világa. Epizódjai magyar nyelven vezetik be nézőinket a teleregények szerelemmel, bosszúval, családi vitákkal teli világába.



Sorozatunknak a tematikus csatornákról szóló részét a természet-, tudomány- technika- és dokumentumfilm-csatornák: a National Geographic, a Discovery Channel, a Spektrum TV és a CNN hírcsatorna bemutatásával folytatjuk.



Tartsa szemmel a világot MATÁVkábelTV-n!

MATÁV•k•á•b•e•l•TV

MILLENNIUMI ESTÉK A BALÁZS VENDÉGLŐBEN

*Töltse az évezred utolsó napjait kellemes környezetben,
jó hangulatban!*



A hűvösvölgyi Balázs Vendéglő
több mint **70-féle ételkülönle-
gességet** kínál svédasztalos terí-
tékről 1490 Ft-os áron.

Ugyanitt ÉKSZERVÁSÁR!

Az étterem különtermében több
mint **kétszázféle** arany és ezüst
ékszermodell közül válogathatnak
a kedves vendégek.

(Aki aranyékszert vagy
millenniumi emlékérmét vásárol,
ingyen vacsorázhat.)

Nyitva tartás:
mindennap 11–23 óráig.

Telefonszám: 376-5516

Ékszerinformáció:
Eurogold 2000 Kft.,
303-0379, (06 30) 976-6637



RÓZSADOMB AUTÓJAVÍTÓ KFT.

(Vízivárosi Autójavító Kft.)

HASZNÁLT AUTÓ:

Bp. II., Marczibányi tér 2. Tel.: 212-5626, 375-2168

VÉTEL készpénzért! ELADÁS hitelre!

SZERVIZ:

Bp. II., Páfrány út 17. Tel.: 200-6800, 200-6488

SUZUKI, OPEL, FORD, LADA,

Japán és más típusok javítása

LAKATOS- és FÉNYEZŐMUNKÁK

Vizsgáztatás!

Zöld kártya

Motordiagnosztika, átvizsgálások, olajcsere

Kipufogószerviz, fék- és más futó javítások

